



Raad van de
Europese Unie

Brussel, 10 juni 2025
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Interinstitutioneel dossier:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN

Betreft: Versterkte partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de
Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Oezbekistan,
anderzijds



[Embleem van de Republiek Oezbekistan]

.....

 (Plaats en datum)

 (Benaming van de verzoekende autoriteit)

Referentie:

aan

.....

 (Benaming van de aangezochte autoriteit)

□ VERZOEK OM INTERVIEW

AANVRAAG VAN EEN REISDOCUMENT

krachtens artikel 15 van de Versterkte Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst
tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds,
en de Republiek Oezbekistan, anderzijds

A. Persoonlijke gegevens

1. Volledige naam (onderstreep achternaam):

.....

2. Meisjesnaam:

.....

3. Geboortedatum en -plaats:

.....

4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van de ogen, bijzondere kenmerken enz.):

.....

5. Tevens bekend als (vroegere namen, andere namen die de persoon gebruikt of waaronder de persoon bekend staat of aliases):

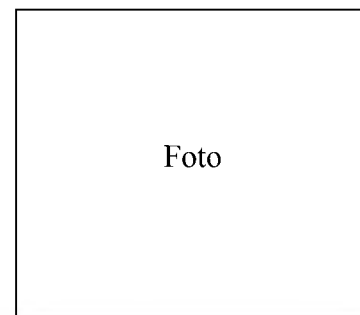
.....

6. Nationaliteit en taal:

.....

7. Laatste adres in de aangezochte staat:

.....



B. Persoonlijke gegevens omtrent echtgenoot/echtgenote (indien van toepassing)

1. Volledige naam (onderstreep achternaam):

.....

2. Meisjesnaam:

.....

3. Geboortedatum en -plaats:

.....

4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van de ogen, bijzondere kenmerken enz.):

.....

5. Tevens bekend als (vroegere namen, andere namen die de persoon gebruikt of waaronder de persoon bekend staat of aliassen):

.....

6. Nationaliteit en taal:

.....

C. Persoonlijke gegevens van kinderen (indien van toepassing)

1. Volledige naam (onderstreep achternaam):

.....

2. Geboortedatum en -plaats:

.....

3. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van de ogen, bijzondere kenmerken enz.):

.....

4. Nationaliteit en taal:

.....

D. Bijzondere omstandigheden met betrekking tot de over te dragen persoon

1. Gezondheidstoestand

(bv. eventuele bijzondere medische behandeling; Latijnse naam van besmettelijke ziekte):

.....

2. Redenen waarom de persoon bijzonder gevaarlijk is

(bv. vermoeden van ernstig misdrijf; agressief gedrag):

.....

E. Bijgevoegd bewijsmateriaal

1.

(nummer paspoort)

.....

(datum en plaats van afgifte)

.....

(autoriteit van afgifte)

.....

(geldig tot)

2.

(nummer identiteitskaart)

.....

(datum en plaats van afgifte)

.....

(autoriteit van afgifte)

.....

(geldig tot)

3.

(nummer rijbewijs)

.....

(datum en plaats van afgifte)

.....

(autoriteit van afgifte)

.....

(geldig tot)

4.

(nummer ander officieel document)

.....

(datum en plaats van afgifte)

.....

(autoriteit van afgifte)

.....

(geldig tot)

5. Vingerafdrukken

F. Opmerkingen

.....

.....

.....

.....

(Handtekening) (Zegel/stempel)

INTERNATIONALE NORMALISATIE-ORGANISATIES

1. Internationale Organisatie voor normalisatie (ISO)
2. Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC)
3. Internationale Telecommunicatie-unie (ITU)
4. Codex Alimentarius-Commissie (CODEX)
5. Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO)
6. Wereldforum voor de harmonisatie van reglementen voor voertuigen (WP.29) binnen de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN/ECE)
7. VN-subcomité van deskundigen inzake het mondiaal geharmoniseerd classificatie- en etiketteringssysteem voor chemische stoffen (UN/SCEGHS)
8. Internationale Raad voor de harmonisatie van de technische voorschriften voor de registratie van geneesmiddelen voor menselijk gebruik (ICH)
9. Internationale Organisatie voor wettelijke metrologie (OIML)
10. Internationale Organisatie voor Wijnbouw en Wijnbereiding (OIV)

11. Wereldpostunie (UPU)
 12. Wereldorganisatie voor diergezondheid (WOAH)
-

CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE LEVERANCIER –
GEBIEDEN EN MODALITEITEN

1. Elke Partij aanvaardt de conformiteitsverklaring van de leverancier als bewijs van naleving van de bestaande technische voorschriften op de volgende gebieden:
 - a) veiligheidsaspecten van elektrische en elektronische apparatuur zoals gedefinieerd in punt 2;
 - b) veiligheidsaspecten van machines zoals gedefinieerd in punt 3;
 - c) elektromagnetische compatibiliteit van apparatuur zoals gedefinieerd in punt 4;
 - d) energie-efficiëntie, met inbegrip van eisen inzake ecologisch ontwerp, zoals gedefinieerd in punt 5;
 - e) beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur; en
 - f) sanitaire toestellen zoals gedefinieerd in punt 6.

2. In deze bijlage wordt onder “veiligheidsaspecten van elektrische en elektronische apparatuur” verstaan: de veiligheidsaspecten van apparatuur die voor een goede werking afhankelijk is van elektrische stromen, alsmede apparatuur voor het opwekken, doorgeven en meten van die stromen, en is ontworpen voor gebruik met een spanning tussen 50 en 1 000 V in het geval van wisselstroom en tussen 75 en 1 500 V in het geval van gelijkstroom, en apparatuur die opzettelijk elektromagnetische golven met frequenties lager dan 3 000 GHz uitzendt of ontvangt voor draadloze verbindingen of radiodeterminatie, met uitzondering van onder andere:
- a) apparatuur voor gebruik in een explosieve atmosfeer;
 - b) apparatuur voor gebruik voor radiologische of medische doeleinden;
 - c) elektrische onderdelen voor goederen- en passagiersliften;
 - d) radioapparatuur die door radiozendamateurs wordt gebruikt;
 - e) elektriciteitsmeters;
 - f) stekkers en stopcontacten voor huishoudelijk gebruik;
 - g) apparatuur voor het bewaken van elektrische afsluitingen;
 - h) speelgoed;
 - i) voor vakmensen op maat gebouwde evaluatiekits die bestemd zijn voor de beroepspraktijk en die uitsluitend worden gebruikt in inrichtingen voor onderzoek en ontwikkeling voor zulke doeleinden; en

- j) bouwproducten die bedoeld zijn om permanent te worden verwerkt in gebouwen of civieltechnische werken en waarvan de prestaties van invloed zijn op de prestaties van het gebouw of het civieltechnische werk, waaronder kabels, brandmelders of elektrische deuren.

- 3. In deze bijlage wordt onder “veiligheidsaspecten van machines” verstaan: de veiligheidsaspecten van een samenstel dat uit ten minste één bewegend deel bestaat, aangedreven door een aandrijfsysteem dat gebruikmaakt van één of meer energiebronnen, waaronder thermische, elektrische, pneumatische, hydraulische of mechanische energie, en zodanig is opgesteld en wordt geregeld dat zij als een geïntegreerd geheel werken, met uitzondering van machines met een hoog risico in de zin van de definities van de Partijen.
- 4. In deze bijlage wordt onder “elektromagnetische compatibiliteit van apparatuur” verstaan: de elektromagnetische compatibiliteit (storing en immuniteit) van apparatuur die van elektrische stromen of magnetische velden afhankelijk is om naar behoren te werken, alsmede apparatuur voor het opwekken, doorgeven en meten van die stromen, met uitzondering van:
 - a) apparatuur voor gebruik in een explosieve atmosfeer;
 - b) apparatuur voor gebruik voor radiologische of medische doeleinden;
 - c) elektrische onderdelen voor goederen- en passagiersliften;
 - d) radioapparatuur die door radiozendamateurs wordt gebruikt;
 - e) meetinstrumenten;
 - f) niet-automatische weeginstrumenten;

- g) naar zijn aard onschadelijke apparatuur; en
 - h) voor vakmensen op maat gebouwde evaluatiekits die bestemd zijn voor de beroepspraktijk en die uitsluitend worden gebruikt in inrichtingen voor onderzoek en ontwikkeling voor zulke doeleinden.
5. In deze bijlage wordt onder “energie-efficiëntie” verstaan: de verhouding tussen de door een product geleverde prestaties, diensten, goederen of energie en de daartoe gebruikte input van energie, die van invloed is op het energieverbruik bij gebruik, gelet op een doelmatige toewijzing van middelen.
 6. In deze bijlage worden onder “sanitaire toestellen” de volgende producten verstaan: toiletten, whirlpools, gootstenen, urinoirs, baden, douchebakken, bidets en wastafels.
 7. Deze bijlage heeft geen betrekking op volledige vliegtuigen, vaartuigen, spoorwegen, motorvoertuigen en gespecialiseerde maritieme, spoorweg- en luchtvaartapparatuur.
 8. Op verzoek van een Partij herzielt het Samenwerkingscomité de lijst van gebieden in punt 1 van deze bijlage.
 9. Elk van de Partijen kan eisen voor verplichte tests door derden of certificering van de in deze bijlage bedoelde productgebieden invoeren, voor zover die eisen op grond van legitieme doelstellingen gerechtvaardigd zijn en evenredig, met het doel de Partij van invoer voldoende vertrouwen te geven dat de producten in overeenstemming zijn met de toepasselijke technische voorschriften of normen, rekening houdend met de risico's die de non-conformiteit zou opleveren.

10. Een Partij die voorstelt de in lid 9 bedoelde conformiteitsbeoordelingsprocedures in te voeren, stelt de andere Partij daarvan in kennis en houdt bij het ontwerpen van die conformiteitsbeoordelingsprocedures rekening met de opmerkingen van de andere Partij.

REGELING BEDOELD IN ARTIKEL 61, LID 4,
VOOR DE SYSTEMATISCHE UITWISSELING VAN INFORMATIE
MET BETREKKING TOT DE VEILIGHEID VAN NON-FOODPRODUCTEN
EN DAARMEE VERBAND HOUDENDE PREVENTIEVE, RESTRICTIEVE
EN CORRECTIEVE MAATREGELEN

Deze bijlage bevat een regeling voor de regelmatige uitwisseling van informatie tussen het systeem voor snelle waarschuwingen van de Europese Unie en de databank van de Republiek Oezbekistan over de veiligheid van non-foodconsumentenproducten en daarmee verband houdende preventieve, restrictieve en correctieve maatregelen.

Overeenkomstig artikel 61, lid 8, van deze Overeenkomst wordt in de regeling nader bepaald welke soort informatie wordt uitgewisseld en wat de modaliteiten zijn voor de uitwisseling en de toepassing van voorschriften inzake vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens.

REGELING BEDOELD IN ARTIKEL 61, LID 5,
VOOR DE REGELMATIGE UITWISSELING VAN INFORMATIE
BETREFFENDE ANDERE DAN DE DOOR ARTIKEL 61, LID 4,
BESTREKEN MAATREGELEN MET BETREKKING TOT
NIET-CONFORME NON-FOODPRODUCTEN

In deze bijlage wordt een regeling vastgesteld voor de regelmatige uitwisseling, ook langs elektronische weg, van informatie betreffende andere dan de door artikel 61, lid 4, van deze Overeenkomst bestreken maatregelen met betrekking tot niet-conforme non-foodproducten.

Overeenkomstig artikel 61, lid 8, van deze Overeenkomst wordt in de regeling nader bepaald welke soort informatie wordt uitgewisseld en wat de modaliteiten zijn voor de uitwisseling en de toepassing van voorschriften inzake vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens.

TABEL HOUDENDE ERKENNING VAN GELIJKWAARDIGHEID
ALS BEDOELD IN ARTIKEL 68, LID 2

AFDELING A

WETGEVING VAN DE PARTIJEN

Wetgeving van de Republiek Oezbekistan

- a) Burgerlijk wetboek van de Republiek Oezbekistan (afdeling IV) van 29 augustus 1996;
- b) Wet nr. 267-II van de Republiek Oezbekistan inzake handelsmerken, dienstmerken en oorsprongsbenamingen van 30 augustus 2001 en de uitvoeringsbesluiten daarvan;
- c) Wet nr. 757 van de Republiek Oezbekistan inzake geografische aanduidingen van 3 maart 2022 en de uitvoeringsbesluiten daarvan.

Wetgeving van de Europese Unie

- a) Verordening (EU) 2024/1143 van het Europees Parlement en de Raad van 11 april 2024 betreffende geografische aanduidingen voor wijn, gedistilleerde dranken en landbouwproducten, evenals gegarandeerde traditionele specialiteiten en facultatieve kwaliteitsaanduidingen voor landbouwproducten, tot wijziging van de Verordeningen (EU) nr. 1308/2013, (EU) 2019/787 en (EU) 2019/1753 en tot intrekking van Verordening (EU) nr. 1151/2012¹;
- b) Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad², en met name de artikelen 92 tot en met 111 inzake oorsprongsbenamingen en geografische aanduidingen, en de uitvoeringsbepalingen van deze verordening;
- c) Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de definitie, omschrijving, presentatie en etikettering van gedistilleerde dranken, het gebruik van de namen van gedistilleerde dranken in de presentatie en etikettering van andere levensmiddelen en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken, het gebruik van ethylalcohol en distillaten uit landbouwproducten in alcoholhoudende dranken, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 110/2008³, en de uitvoeringsbepalingen van deze verordening;

¹ PB EU L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>.

² PB EU L 347 van 20.12.2013, blz. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

³ PB EU L 130 van 17.5.2019, blz. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj>.

AFDELING B

ELEMENTEN VOOR DE REGISTRATIE VAN EN DE CONTROLE OP GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN

1. Een register met de op het grondgebied beschermde geografische aanduidingen.
2. Een administratieve procedure om te controleren dat de geografische aanduidingen aangeven dat de waren van oorsprong zijn uit een gebied, regio of plaats van een van de Partijen waarbij een bepaalde kwaliteit, reputatie of ander kenmerk van die waren hoofdzakelijk valt toe te schrijven aan hun geografische oorsprong.
3. Een vereiste dat een geregistreerde naam overeenkomt met een specifiek product of specifieke producten waarvoor een productspecificatie is vastgesteld die alleen kan worden gewijzigd volgens de daarvoor voorgeschreven administratieve procedure.
4. Bepalingen inzake toezicht op de productie.
5. Handhaving van de bescherming van de geregistreerde namen door passende bestuursrechtelijke maatregelen van de overheden.
6. Wettelijke bepalingen waarin is neergelegd dat een geregistreerde naam kan worden gebruikt door iedere marktdeelnemer die producten overeenkomstig de desbetreffende specificatie in de handel brengt.

7. Bepalingen betreffende de registratie, inclusief weigering van registratie, van termen die geheel of gedeeltelijk gelijkloidend zijn met geregistreerde termen, termen die in de omgangstaal gebruikelijk zijn als soortnaam voor producten en termen die namen van planten- of dierenrassen bevatten; in het kader van deze bepalingen dient rekening te worden gehouden met de legitieme belangen van alle betrokken Partijen.
8. Voorschriften betreffende het verband tussen geografische aanduidingen en handelsmerken waarin wordt voorzien in een beperkte uitzondering op de rechten die in het kader van de wet op de handelsmerken worden toegekend, met name dat het bestaan van een vroeger handelsmerk geen reden is om registratie en gebruik van een naam als geregistreerde geografische aanduiding te verbieden, behalve in die gevallen waarin het handelsmerk gereputeerd en lange tijd in gebruik is en bijgevolg de registratie en het gebruik van de geografische aanduiding op producten die niet door het handelsmerk worden gedekt, de consument zouden kunnen misleiden.
9. Een recht van iedere in het geografische gebied gevestigde producent die zich onderwerpt aan het systeem van controles, om het product met de beschermde benaming te produceren, op voorwaarde dat hij voldoet aan de productspecificatie.
10. Een bezwaarprocedure waarbij rekening wordt gehouden met de rechtmatige belangen van vroegere gebruikers van namen, ongeacht of deze namen als een vorm van intellectuele eigendom worden beschermd.

CRITERIA VOOR DE BEZWAARPROCEDURE

1. Lijst van benamingen met de corresponderende transcriptie in Latijns of Oezbeeks schrift.
2. Het producttype.
3. Een uitnodiging aan de volgende personen om bezwaren tegen de bescherming van een geografische aanduiding aan te tekenen door een met redenen omklede verklaring in te dienen:
 - a) in het geval van de Europese Unie, aan natuurlijke personen of rechtspersonen, met uitzondering van natuurlijke personen of rechtspersonen die in de Republiek Oezbekistan gevestigd of woonachtig zijn;
 - b) in het geval van de Republiek Oezbekistan, aan natuurlijke personen of rechtspersonen, met uitzondering van natuurlijke personen of rechtspersonen die in een lidstaat gevestigd of woonachtig zijn, die een rechtmatig belang hebben;
4. De bezwaarschriften moeten door de Europese Commissie of de Republiek Oezbekistan binnen twee maanden na de datum van publicatie van de bekendmaking zijn ontvangen.
5. De bezwaarschriften zijn slechts ontvankelijk als zij binnen de in punt 4 bepaalde termijn worden ontvangen en als daarin wordt aangetoond dat de benaming waarvoor bescherming wordt aangevraagd:
 - a) strijdig is met de naam van een plantenras, met inbegrip van een wijndruivenras, of een dierenras, en de consument daardoor kan worden misleid ten aanzien van de werkelijke oorsprong van het product;

- b) een homonieme benaming is die bij de consument ten onrechte de indruk wekt dat het product van oorsprong is uit een ander grondgebied;
 - c) rekening houdende met de faam en bekendheid van een merk en met de periode waarin dat merk reeds in gebruik is, de consument zou kunnen misleiden ten aanzien van de werkelijke identiteit van het product;
 - d) schade toebrengt aan een bestaande geheel of gedeeltelijk identieke benaming of een handelsmerk, of aan bestaande producten die sedert ten minste vijf jaar vóór de datum van de publicatie van het bezwaarschrift legaal op de markt zijn; of
 - e) blijkt de verstrekte gegevens de naam waarvoor bescherming en registratie wordt overwogen, generiek is.
6. De in lid 5 genoemde criteria worden beoordeeld door de bevoegde autoriteiten voor wat betreft het grondgebied van de desbetreffende Partij, die, als het om intellectuele eigendomsrechten gaat, alleen betrekking hebben op het grondgebied of de grondgebieden waar de betrokken rechten beschermd zijn.
-

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR TE BESCHERMEN PRODUCTEN

AFDELING A

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR IN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN
TE BESCHERMEN PRODUCTEN VAN DE EUROPESE UNIE

1. Lijst van landbouwproducten en levensmiddelen anders dan wijnen, gedistilleerde dranken en gearomatiseerde wijnen

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	
AT	Tiroler Speck	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Kaas	
BE	Jambon d'Ardenne	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
BG	Българско розово масло	Etherische oliën	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед/Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Bier	

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
CZ	Budějovický měšťanský var	Bier	
CZ	České pivo	Bier	
CZ	Českobudějovické pivo	Bier	
CZ	Žatecký chmel	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.)	
DE	Aachener Printen	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
DE	Bayerisches Bier	Bier	
DE	Dresdner Stollen	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
DE	Lübecker Marzipan	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
DE	Münchener Bier	Bier	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
DK	Danablu	Kaas	

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
EL	Ελιά Καλαμάτας	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	Kalamata
EL	Κεφαλογραβιέρα	Kaas	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Natuurlijke gommen en harsen	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Kaas	Feta
ES	Vinagre de Jerez	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.)	
ES	Baena	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
ES	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
ES	Jijona	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
ES	Priego de Córdoba	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	
ES	Queso Manchego	Kaas	

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
ES	Sierra de Segura	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	
ES	Siurana	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.)	
ES	Turrón de Alicante	Brood, gebak, cake, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren	
FR	Brie de Meaux	Kaas	
FR	Camembert de Normandie	Kaas	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
FR	Comté	Kaas	
FR	Emmental de Savoie	Kaas	
FR	Gruyère	Kaas	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Etherische oliën	
FR	Jambon de Bayonne	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Kaas	
FR	Roquefort	Kaas	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
IT	Aceto Balsamico di Modena	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.)	
IT	Asiago	Kaas	
IT	Bresaola della Valtellina	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
IT	Fontina	Kaas	
IT	Gorgonzola	Kaas	
IT	Grana Padano	Kaas	
IT	Mortadella Bologna	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Kaas	
IT	Parmigiano Reggiano ¹	Kaas	
IT	Pecorino Romano	Kaas	
IT	Prosciutto di Parma	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
IT	Prosciutto Toscano	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
IT	Provolone Valpadana	Kaas	
IT	Taleggio	Kaas	
NL	Edam Holland	Kaas	
NL	Gouda Holland	Kaas	
PL	Jabłka Grójeckie	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt	

¹ “Parmesan” wordt beschouwd als een onterechte voorstelling van de geografische aanduiding “Parmigiano Reggiano” op grond van artikel X.34, lid 1, punt b), indien het wordt gebruikt voor een product dat niet voldoet aan het productdossier met betrekking tot die geografische aanduiding.

Lidstaat	Te beschermen naam	Productcategorie	Transcriptie in het Latijns alfabet
RO	Magiun de prune Topoloveni	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt	
RO	Salam de Sibiu	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
PT	Queijo S. Jorge	Kaas	
SI	Kranjska Klobasa	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	
SI	Kraški pršut	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)	

2. Lijst van gedistilleerde dranken

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα	Zivania
DE/AT/BE	Korn/Kornbrand	
EL/CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο/Τσικουδιά	Tsipouro/Tsikoudia
EE	Estonian vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac/Eau de vie de Cognac/Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, UK (Noord-Ierland)	Irish Cream	
IE, UK (Noord-Ierland)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL/BE/ DE/FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Kruidenwodka uit de noordelijke laagvlakte van Podlachië, gearomatiseerd met veenreukgrasextract / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	

3. Lijst van wijnen

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κομμανδαρία	Commandaria
DE	Moselle	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña/Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	La Rioja	
ES	Rueda	
ES	Toro	
ES	Utiel-Requena	

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
ES	Valdepeñas	
ES	Valencia	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes-du-Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lissabon	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Lidstaat	Te beschermen naam	Transcriptie in het Latijns alfabet
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka blast Tokaj	

AFDELING B

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR IN DE EUROPESE UNIE TE BESCHERMEN PRODUCTEN VAN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN

Te beschermen naam	Productcategorie
БОҒИЗАҒОН/BOG'IZOG'ON'/'БАҒИЗАҒАН /BAGIZAGAN'	Wijn

OVERHEIDSOPDRACHTEN

AFDELING 1

CENTRALE-OVERHEIDSDIENSTEN

Drempelwaarden:

Hoofdstuk 9 is van toepassing op de in de onderafdelingen A en B van deze afdeling genoemde aanbestedende diensten van de Partijen indien de waarde van de opdracht gelijk is aan of hoger is dan de volgende drempelwaarden:

- a) 400 000 bijzondere trekkingsrechten (SDR) voor alle goederen en vermelde diensten;
- b) 6 000 000 SDR voor alle diensten in verband met de bouw die zijn opgenomen in afdeling 51 van de centrale productenclassificatie van de Verenigde Naties ("CPC").

ONDERAFDELING A

EUROPESE UNIE

Onder de Overeenkomst vallende entiteiten:

Alle centrale overheidsinstanties van alle lidstaten van de Europese Unie die zijn opgenomen in de lijst in bijlage I van de Europese Unie bij aanhangsel I van de op 15 april 1994 in Marrakesh gesloten Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, die is opgenomen in bijlage 4 bij de WTO-Overeenkomst, met uitzondering van:

- a) entiteiten gemarkeerd met * of ** in die lijst; en
- b) ministeries van Defensie en agentschappen voor defensie- of beveiligingsactiviteiten van de lidstaten van de Europese Unie.

ONDERAFDELING B

REPUBLIEK OEZBEKISTAN

Onder de Overeenkomst vallende entiteiten:

- 1. Ministerie van Landbouw van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)
- 2. Ministerie van Bouw en Huisvesting en Gemeenschapsvoorzieningen van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Ministerie van Cultuur van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)
4. Ministerie van Digitale Technologieën van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)
5. Ministerie van Economie en Financiën van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)
6. Ministerie van Werkgelegenheid en Armoedebestrijding van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)
7. Ministerie van Energie van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)
8. Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)
9. Ministerie van Volksgezondheid van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi)
10. Ministerie van Hoger Onderwijs, Wetenschap en Innovatie van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)
11. Ministerie van Investeren, Industrie en Handel van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Ministerie van Ecologie, Milieubescherming en Klimaatverandering van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)
13. Ministerie van Voorschools en Schoolonderwijs van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)
14. Ministerie van Vervoer van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)
15. Ministerie van Waterbeheer van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)
16. Ministerie van Sport van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi va sport vazirligi)
17. Comité voor de bevordering van de mededinging en de bescherming van de consumentenrechten van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)
18. Belastingcomité (Soliq qo'mitasi)
19. Agentschap voor exportbevordering in het Ministerie van Investerings, Industrie en Handel van de Republiek Oezbekistan (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. Agentschap voor bosbouw in het Ministerie van Ecologie, Milieubescherming en Klimaatverandering van de Republiek Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o‘zgarish vazirligi huzuridagi O‘rmon xo‘jaligi agentligi)
21. Agentschap voor de hydrometeorologische dienst in het Ministerie van Ecologie, Milieubescherming en Klimaatverandering van de Republiek Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o‘zgarish vazirligi huzuridagi Gidrometeorologiya xizmati agentligi)
22. Bureau voor de statistiek bij de President van de Republiek Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)
23. Agentschap “Uzarkhiv” in het Ministerie van Justitie van de Republiek Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi “O‘zarxiv” agentligi)
24. Inspectie voor de controle van de veiligheid en het gebruik van water van de waterbeheerfaciliteiten in het Ministerie van Hulpbronnen inzake Water van de Republiek Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Suv xo‘jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo‘jaligi obyektlari xavfsizligini va suvdan foydalanishni nazorat qilish inspeksiyasi)
25. Academie van Wetenschappen van Oezbekistan (O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi)

AFDELING 2

LAGERE-OVERHEIDSDIENSTEN

Drempelwaarden:

Hoofdstuk 9 is van toepassing op de in de onderafdelingen A en B van deze afdeling genoemde aanbestedende diensten van de Partijen indien de waarde van de opdracht gelijk is aan of hoger is dan de volgende drempelwaarden:

- a) 400 000 SDR voor alle goederen en vermelde diensten;
- b) 6 000 000 SDR voor alle diensten in verband met de bouw die zijn opgenomen in afdeling 51 van de centrale productenclassificatie van de Verenigde Naties ("CPC").

ONDERAFDELING A

Europese Unie

Onder de Overeenkomst vallende entiteiten:

Alle regionale aanbestedende diensten van alle lidstaten van de bestuurlijke eenheden die onder NUTS 1 en 2 vallen, als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1059/2003 van het Europees Parlement en de Raad¹.

¹ Verordening (EG) nr. 1059/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 betreffende de opstelling van een gemeenschappelijke nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS) (PB EU L 154 van 21.6.2003, blz. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

ONDERAFDELING B

Republiek Oezbekistan

Onder de Overeenkomst vallende entiteiten:

I. Regio Andijan (Andijon viloyati)

1. Stad Andijan (Andijon shahri)
2. District Andijan (Andijon tumani)
3. District Asaka (Asaka tumani)
4. District Balikchi (Baliqchi tumani)
5. District Bulakbashi (Buloqboshi tumani)
6. District Buston (Bo'ston tumani)
7. District Izbaskan (Izboskan tumani)
8. District Jalaquduk (Jalaquduq tumani)
9. Stad Khanabod (Xonabod shahri)

10. District Khodjaobod (Xo'jaobod tumani)
11. District Kurgantepa (Qo'rg'ontepa tumani)
12. District Markhamat (Marhamat tumani)
13. District Oltinkol (Oltinko'l tumani)
14. District Pakhtaabad (Paxtaobod tumani)
15. District Shakhrikhan (Shahrixon tumani)
16. District Ulugnar (Ulug'nor tumani)

II. Regio Bukhara (Buxoro viloyati)

17. Stad Bukhara (Buxoro shahri)
18. District Bukhara (Buxoro tumani)
19. District Djondor (Jondor tumani)
20. District Gijduvon (G'ijduvon tumani)

21. District Karakul (Qorako'l tumani)
22. District Karaulbazar (Qorovulbozor tumani)
23. Stad Kogan (Kogon shahri)
24. District Kogon (Kogon tumani)
25. District Olot (Olot tumani)
26. District Peshku (Peshku tumani)
27. District Romitan (Romitan tumani)
28. District Shofirkon (Shofirkon tumani)
29. District Vobkent (Vobkent tumani)

III. Regio Fergana (Farg'ona viloyati)

- 30. District Altyariq (Oltiariq tumani)
- 31. District Bagdad (Bag'dod tumani)
- 32. District Beshariq (Beshariq tumani)
- 33. District Buvayda (Buvayda tumani)
- 34. District Dangara (Dang'ara tumani)
- 35. Stad Fergana (Farg'ona shahri)
- 36. District Fergana (Farg'ona tumani)
- 37. District Furkat (Furqat tumani)
- 38. Stad Kokon (Qo'qon shahri)
- 39. Stad Kuvasay (Quvasoy shahri)
- 40. Stad Margilan (Marg'ilon shahri)
- 41. District Qushtepa (Qushtepa tumani)
- 42. District Quva (Quva tumani)
- 43. District Rishton (Rishton tumani)

- 44. District Sokh (So'x tumani)
- 45. District Tashlaq (Toshloq tumani)
- 46. District Uchkuprik (Uchko'prik tumani)
- 47. District Oezbekistan (O'zbekiston tumani)
- 48. District Yazyavan (Yozyovon tumani)

IV. Regio Jizzakh (Jizzax viloyati)

- 49. District Arnasay (Arnasoy tumani)
- 50. District Bakhmal (Baxmal tumani)
- 51. District Dustlik (Do'stlik tumani)
- 52. District Forish (Forish tumani)
- 53. District Gallaorol (G'allaorol tumani)
- 54. Stad Jizzakh (Jizzax shahri)
- 55. District Mirzachul (Mirzacho'l tumani)
- 56. District Pakhtakor (Paxtakor tumani)

57. District Sharof Rashidov (Sharof Rashidov tumani)

58. District Yangiobod (Yangiobod tumani)

59. District Zafarobod (Zafarobod tumani)

60. District Zarbdor (Zarbdor tumani)

61. District Zomin (Zomin tumani)

V. Regio Kashkadarya (Qashqadaryo viloyati)

62. District Chirakchi (Chiroqchi tumani)

63. District Dekhkanabad (Dehqonobod tumani)

64. District Guzar (G'uzor tumani)

65. District Kamashi (Qamashi tumani)

66. Stad Karshi (Qarshi shahri)

67. District Karshi (Qarshi tumani)

68. District Kasbi (Kasbi tumani)

- 69. District Kitab (Kitob tumani)
- 70. District Koson (Koson tumani)
- 71. District Kokdala (Ko'kdala tumani)
- 72. District Mirishkor (Mirishkor tumani)
- 73. District Muborak (Muborak tumani)
- 74. District Nishon (Nishon tumani)
- 75. Stad Shakhrisabz (Shahrisabz shahri)
- 76. District Shakhrisabz (Shahrisabz tumani)
- 77. District Yakkabog (Yakkabog' tumani)

VI. Regio Khorezm (Xorazm viloyati)

- 78. District Bogot (Bog'ot tumani)
- 79. District Gurlan (Gurlan tumani)
- 80. District Khazorasp (Hazorasp tumani)
- 81. District Khiva (Xiva tumani)
- 82. District Khonqa (Xonqa tumani)

- 83. District Qushkupir (Qo'shko'pir tumani)
- 84. District Shovot (Shovot tumani)
- 85. District Tuproqqala (Tuproqqal'a tumani)
- 86. Stad Urgench (Urganch shahri)
- 87. District Urgench (Urganch tumani)
- 88. District Yangiariq (Yangiariq tumani)
- 89. District Yangibozor (Yangibozor tumani)

VII. Regio Namangan (Namangan viloyati)

- 90. District Chartak (Chortoq tumani)
- 91. District Chust (Chust tumani)
- 92. District Davlatobod (Davlatobod tumani)
- 93. District Kasansay (Kosonsoy tumani)
- 94. District Mingbulak (Mingbuloq tumani)
- 95. Stad Namangan (Namangan shahri)

- 96. District Namangan (Namangan tumani)
- 97. District Naryn (Norin tumani)
- 98. District Pop (Pop tumani)
- 99. District Turakurgan (To'raqo'rg'on tumani)
- 100. District Uchkurgan (Uchqo'rg'on tumani)
- 101. District Uychi (Uychi tumani)
- 102. District Yangi Namangan (Yangi Namangan tumani)
- 103. District Yangikurgan (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Regio Navoi (Navoiy viloyati)

- 104. Stad Gazgan (G'ozg'on shahri)
- 105. District Kanimekh (Konimex tumani)
- 106. District Karmana (Karmana tumani)
- 107. District Khatirchi (Xatirchi tumani)
- 108. District Kyzyltepa (Qiziltepa tumani)

109. District Navbakhor (Navbahor tumani)

110. Stad Navoi (Navoiy shahri)

111. District Nurata (Nurota tumani)

112. District Tomdi (Tomdi tumani)

113. District Uchkuduk (Uchquduq tumani)

114. Stad Zarafshan (Zarafshon shahri)

IX. Regio Samarkand (Samarqand viloyati)

115. District Akdarya (Oqdaryo tumani)

116. District Bulungur (Bulung'ur tumani)

117. District Ishtikhon (Ishtixon tumani)

118. District Jambay (Jomboy tumani)

119. Stad Kattakurgan (Kattaqo'rg'on shahri)

120. District Kattakurgan (Kattaqo'rg'on tumani)

121. District Koshrabot (Qo'shrabot tumani)

- 122. District Narpay (Narpay tumani)
- 123. District Nurobod (Nurobod tumani)
- 124. District Pakhtachi (Paxtachi tumani)
- 125. District Pastdargom (Pastdarg'om tumani)
- 126. District Payariq (Payariq tumani)
- 127. Stad Samarkand (Samarqand shahri)
- 128. District Samarkand (Samarqand tumani)
- 129. District Taylak (Tayloq tumani)
- 130. District Urgut (Urgut tumani)

X. Regio Sirdarya (Sirdaryo viloyati)

- 131. District Akaltyn (Oqoltin tumani)
- 132. District Bayaut (Boyovut tumani)
- 133. Stad Gulistan (Guliston shahri)

- 134. District Gulistan (Guliston tumani)
- 135. District Khovos (Xovos tumani)
- 136. District Mirzaabad (Mirzaobod tumani)
- 137. District Sardaba (Sardoba tumani)
- 138. District Saykhunabad (Sayxunobod tumani)
- 139. Stad Shirin (Shirin shahri)
- 140. District Syrdarya (Sirdaryo tumani)
- 141. Stad Yangier (Yangiyer shahri)

XI. Regio Surkhandarya (Surxondaryo viloyati)

- 142. District Angor (Angor tumani)
- 143. District Bandikhan (Bandixon tumani)
- 144. District Boysun (Boysun tumani)
- 145. District Denou (Denov tumani)
- 146. District Djarkurgan (Jarqo'rg'on tumani)

147. District Kumkurgan (Qumqo'rg'on tumani)

148. District Muzrabot (Muzrabot tumani)

149. District Oltinsoy (Oltinsoy tumani)

150. District Qiziriq (Qiziriq tumani)

151. District Saryasia (Sariosiyo tumani)

152. District Sherobod (Sherobod tumani)

153. District Shurchi (Sho'rchi tumani)

154. Stad Termez (Termiz shahri)

155. District Termiz (Termiz tumani)

156. District Uzun (Uzun tumani)

XII. Stad Tasjkent (Tasjkent shahri)

157. District Almazar (Olmazor tumani)

158. District Bektemir (Bektemir tumani)

159. District Chilanزار (Chilonzor tumani)

- 160. District Mirabad (Mirobod tumani)
- 161. District Mirzo Ulugbek (Mirzo Ulug'bek tumani)
- 162. District Sergeli (Sergeli tumani)
- 163. District Shaykhantakhur (Shayxontohur tumani)
- 164. District Uchtepa (Uchtepa tumani)
- 165. District Yakkasaray (Yakkasaroy tumani)
- 166. District Yangihayot (Yangihayot tumani)
- 167. District Yashnobod (Yashnobod tumani)
- 168. District Yunusabad (Yunusobod tumani)

XIII. Regio Tasjkent (Toshkent viloyati)

- 169. District Akkurgan (Oqqo'rg'on tumani)
- 170. Stad Almalyk (Olmaliq shahri)
- 171. Stad Angren (Angren shahri)
- 172. Stad Bekabad (Bekobod shahri)

- 173. District Bekabad (Bekobod tumani)
- 174. District Buka (Bo'ka tumani)
- 175. District Bustonliq (Bo'stonliq tumani)
- 176. District Chinoz (Chinoz tumani)
- 177. Stad Chirchik (Chirchiq shahri)
- 178. Stad Nurafshon (Nurafshon shahri)
- 179. District Okhangaron (Ohangaron tumani)
- 180. District Orta Chirchiq (O'rta Chirchiq tumani)
- 181. District Parkent (Parkent tumani)
- 182. District Piskent (Piskent tumani)
- 183. District Qibray (Qibray tumani)
- 184. District Quyi Chirchiq (Quyi Chirchiq tumani)
- 185. District Yangiyol (Yangiyo'l tumani)
- 186. District Yukori Chirchiq (Yuqori Chirchiq tumani)

187. District Zangiata (Zangiota tumani)

XIV. De autonome Republiek Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. District Amudarya (Amudaryo tumani)

189. District Beruni (Beruniy tumani)

190. District Bozatov (Bo'zatov tumani)

191. District Chimbay (Chimboy tumani)

192. District Ellikkala (Ellikqal'a tumani)

193. District Kanlikul (Qanliko'l tumani)

194. District Karauzak (Qorao'zak tumani)

195. District Kegeyli (Kegeyli tumani)

196. District Khodzhayli (Xo'jayli tumani)

197. District Kungrad (Qo'ng'iro't tumani)

198. District Muynak (Mo'ynoq tumani)

199. Stad Nukus (Nukus shahri)

- 200. District Nukus (Nukus tumani)
- 201. District Shumanai (Shumanay tumani)
- 202. District Takhiatosh (Taxiatosh tumani)
- 203. District Takhtakupir (Taxtako'pir tumani)
- 204. District Turtkul (To'rtko'l tumani)

AFDELING 3

ANDERE ONDER DE OVEREENKOMST VALLENDE DIENSTEN

Geen entiteiten vermeld.

Afdeling 4

GOEDEREN

Met inachtneming van de algemene aantekeningen en afwijkingen in afdeling 7 heeft hoofdstuk 9 betrekking op opdrachten voor alle goederen die door een onder de afdelingen 1 tot en met 3 vallende entiteit worden geplaatst.

AFDELING 5

DIENSTEN

Behoudens de aantekeningen en algemene afwijkingen in afdeling 7 heeft dit hoofdstuk betrekking op aanbestedingen die worden uitgevoerd door een entiteit die onder de afdelingen 1 tot en met 3 valt, voor de volgende diensten, die zijn geïdentificeerd overeenkomstig de voorlopige centrale productenclassificatie van de Verenigde Naties (CPC Prov), zoals opgenomen in de lijst van dienstensectorclassificaties van de WTO (MTN.GNS/W/120)¹:

Aantal	Soorten diensten	CPC Prov
1	Vervoer te land, met inbegrip van vervoer per gepantserde auto en koeriers, met uitzondering van postvervoer	712 (m.u.v. 71235), 7512, 87304
2	Personen- en goederenvervoer door de lucht, met uitzondering van postvervoer	73 (m.u.v. 7321)
3	Telecommunicatiediensten	84
4	Architecten	8671
5	Ingenieurs	8672
6	Geïntegreerde diensten van ingenieurs	8673
7	Stedenbouw en landschapsarchitectuur en aanverwante wetenschappelijke en technische adviesdiensten	8674
8	Markt- en opinieonderzoek	8640
9	Advies inzake bedrijfsvoering en beheer en aanverwante diensten	865/866 ²
10	Aanverwante wetenschappelijke en technische adviesdiensten	8675
11	Afvalwater- en afvalverzameling; waterzuivering en aanverwante diensten	94

¹ Met uitzondering van diensten die entiteiten bij een andere entiteit moeten betrekken op grond van een uitsluitend recht dat is ingesteld bij bekendgemaakte wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen.

² Met uitzondering van diensten voor arbitrage en bemiddeling.

AFDELING 6

DIENTEN IN VERBAND MET DE BOUW

Met inachtneming van de aantekeningen en afwijkingen in afdeling 7 heeft hoofdstuk 9 betrekking op opdrachten voor alle in afdeling 51 van de CPC Prov vermelde diensten die door een onder de afdelingen 1 tot en met in 3 vallende entiteit worden geplaatst.

AFDELING 7

ALGEMENE AANTEKENINGEN EN AFWIJKINGEN

1. Hoofdstuk 9 is niet van toepassing op:
 - a) opdrachten voor landbouwproducten ter ondersteuning van steunprogramma's voor de landbouw en voedselhulpprogramma's (bv. voedselhulp in verband met noodhulp); en
 - b) opdrachten betreffende de aankoop, de ontwikkeling, de productie of de coproductie van programmamateriaal door omroeporganisaties en overeenkomsten betreffende zendtijd.
2. Opdrachten die zijn geplaatst door de onder de afdelingen 1 en 2 vallende aanbestedende entiteiten in verband met activiteiten op het gebied van drinkwater, energie en vervoer vallen niet onder deze Overeenkomst, tenzij zij vallen onder afdeling 3.
3. Met betrekking tot de Ålandseilanden zijn de bijzondere voorwaarden van Protocol nr. 2 inzake de Ålandseilanden (Ahvenanmaa) bij het verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Finland tot de Europese Unie van toepassing.

AFDELING 8

MEDIA VOOR DE PUBLICATIE VAN AANBESTEDINGSINFORMATIE

ONDERAFDELING A

EUROPESE UNIE

1. Publicatie van informatie over overheidsopdrachten

De media die door de Europese Unie zijn aangewezen en gebruikt om te voldoen aan de algemene publicatievereisten uit hoofde van artikel 161, lid 1, van deze Overeenkomst en als bedoeld in lid 2, punt a), van dat artikel, zijn de volgende:

a) NIVEAU EUROPESE UNIE

<http://simap.ted.europa.eu>

Publicatieblad van de Europese Unie

b) LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE

BELGIË

i) Wetten, koninklijke besluiten, ministeriële besluiten, ministeriële omzendbrieven:

Belgisch Staatsblad

ii) Jurisprudentie:

Pasicrisie

BULGARIJE

i) Wet- en regelgeving:

Държавен вестник (Staatsblad)

ii) Gerechtelijke uitspraken:

<http://www.sac.government.bg>

iii) Administratieve besluiten van algemene strekking en procedures:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

TSJECHIË

i) Wet- en regelgeving:

Verzameling van wetten van de Tsjechische Republiek

- ii) Uitspraken van het Bureau voor de Bescherming van de Mededinging:

Verzameling van uitspraken van het Bureau voor de Bescherming van de Mededinging

DENEMARKEN

- i) Wet- en regelgeving:

Lovtidende

- ii) Gerechtelijke uitspraken:

Ugeskrift for Retsvæsen

- iii) Administratieve beslissingen en procedures:

Ministerialtidende

- iv) Besluiten van de Deense Kamer van Beroep voor overheidsopdrachten:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

DUITSLAND

- i) Wet- en regelgeving:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

ii) Gerechtelijke uitspraken:

Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ESTLAND

i) Wetgeving, regelgeving administratieve besluiten van algemene strekking en rechterlijke uitspraken:

Riigi Teataja – <http://www.riigiteataja.ee>

ii) Procedures betreffende overheidsopdrachten en rulings door het Beoordelingscomité inzake overheidsopdrachten van de overheid:

<https://riigihanked.riik.ee>

IERLAND

Wet- en regelgeving:

Iris Oifigiúil (Iers Staatsblad)

GRIEKENLAND

Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της ελληνικής δημοκρατίας (Grieks Staatsblad)

SPANJE

- i) Wet- en regelgeving:

Boletín Oficial del Estado

- ii) Gerechtelijke uitspraken:

Geen officiële publicatie

FRANKRIJK

- i) Wet- en regelgeving:

Journal Officiel de la République française

- ii) Jurisprudentie:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

- iii) Revue des marchés publics

KROATIË

Narodne novine — <http://www.nn.hr>

ITALIË

- i) Wet- en regelgeving:

Gazzetta Ufficiale

- ii) Jurisprudentie:

Geen officiële publicatie

CYPRUS

- i) Wet- en regelgeving:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Staatsblad van de republiek)

- ii) Gerechtelijke uitspraken:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας
(Beslissingen van het Hooggerechtshof – Uitgeverij)

LETLAND

Wet- en regelgeving:

Latvijas vēstnesis (Officieel nieuwsblad)

LITOUWEN

- i) Wetgeving, regelgeving en bestuursrechtelijke bepalingen:

Teisės aktų registras (Register van wetshandelingen)

- ii) Gerechtelijke uitspraken, jurisprudentie:

Teismų praktika (Bulletin van het Hooggerechtshof van Litouwen)

Administracinių teismų praktika (Bulletin van het Hoogste Administratieve Gerecht van Litouwen)

LUXEMBURG

- i) Wet- en regelgeving:

Mémorial

- ii) Jurisprudentie:

Pasicrisie

HONGARIJE

- i) Wet- en regelgeving:

Magyar Közlöny (Staatsblad van de Republiek Hongarije)

ii) Jurisprudentie:

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin voor overheidsopdrachten — Publicatieblad van de Raad voor Overheidsopdrachten)

MALTA

Wet- en regelgeving:

Staatscourant

NEDERLAND

i) Wet- en regelgeving:

Nederlandse Staatscourant of Staatsblad

ii) Jurisprudentie:

Geen officiële publicatie

OOSTENRIJK

i) Wet- en regelgeving:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ii) Gerechtelijke uitspraken:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

POLEN

i) Wetgeving:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Staatsblad — Republiek Polen)

ii) Gerechtelijke uitspraken, jurisprudentie:

“Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Selectie van uitspraken van arbitragepanels en de Regionale Rechtbank in Warschau)

PORTUGAL

i) Wet- en regelgeving:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

ii) Rechterlijke publicaties:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudência das Relações

ROEMENIË

- i) Wet- en regelgeving:

Monitorul Oficial al României (Staatsblad)

- ii) Gerechtelijke uitspraken, administratieve beslissingen van algemene strekking en procedures:

<http://www.anrmap.ro>

SLOVENIË

- i) Wet- en regelgeving:

Staatsblad van de Republiek Slovenië

- ii) Gerechtelijke uitspraken:

Geen officiële publicatie

SLOWAKIJE

i) Wet- en regelgeving:

Zbierka zákonov (Verzameling van wetten)

ii) Gerechtelijke uitspraken:

Geen officiële publicatie

FINLAND

Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Verzameling Finse wetgeving)

ZWEDEN

Svensk Författningssamling (Zweeds Staatsblad)

2. Publicatie van aankondigingen van aanbestedingen

De door de Europese Unie en haar lidstaten aangewezen en gebruikte elektronische of papieren media voor de bekendmaking van aankondigingen als bedoeld in de artikelen 162, 164, lid 7, en 171, lid 2, van deze Overeenkomst, op grond van artikel 161, lid 2, punt b), van deze Overeenkomst zijn:

a) NIVEAU EUROPESE UNIE

Supplement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*:

TED (tenders electronically daily) <http://ted.europa.eu> (ook toegankelijk via <http://simap.ted.europa.eu>)

b) LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE

BELGIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily — <http://ted.europa.eu>

Bulletin der aanbestedingen

Andere publicaties in de gespecialiseerde pers

BULGARIJE

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Държавен вестник (Staatsblad) — <http://dv.parliament.bg>

Register Overheidsopdrachten — <http://www.aop.bg>

TSJECHIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

DENEMARKEN

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

DUITSLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

ESTLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Riigihangete register (Register inzake overheidsopdrachten van de overheid) —
<https://riigihanked.riik.ee>

IERLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Dagbladpers: “Irish Independent”, “Irish Times”, “Irish Press”, “Cork Examiner”

GRIEKENLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Bekendmaking in de dagbladen en in de financiële, regionale en gespecialiseerde pers

SPANJE

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

FRANKRIJK

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

KROATIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronisch systeem voor
aankondigingen van overheidsopdrachten van de Republiek Kroatië)

ITALIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

CYPRUS

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Staatsblad van de Republiek

Lokale dagbladpers

LETLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Latvijas vēstnesis (Staatsblad)

LITOUWEN

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Centraal portaal overheidsopdrachten)

Informatiesupplement “Informaciniai pranešimai” bij het Staatsblad (“Valstybės žinios”) van de Republiek Litouwen

LUXEMBURG

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Dagbladpers

HONGARIJE

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin voor overheidsopdrachten — Publicatieblad van de Raad voor Overheidsopdrachten)

MALTA

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Staatscourant

NEDERLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

OOSTENRIJK

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLEN

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletin voor overheidsopdrachten)

PORTUGAL

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

ROEMENIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Monitorul Oficial al României (Staatsblad)

Elektronisch systeem voor overheidsopdrachten — <http://www.e-licitatie.ro>

SLOVENIË

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Portal javnih naročil — <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

SLOWAKIJE

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Vestník verejného obstarávania (Blad voor overheidsopdrachten)

FINLAND

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Overheidsopdrachten in Finland en in het EER-gebied, Supplement bij het Staatsblad van Finland)

ZWEDEN

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

3. Publicaties betreffende gegunde opdrachten

Het internetadres waar de Europese Unie haar aankondigingen publiceert betreffende opdrachten die zijn gegund door entiteiten die onder de afdelingen 1 tot en met 3 van deze bijlage vallen, zoals vereist op grond van artikel 171, lid 2, van deze Overeenkomst en overeenkomstig artikel 161, lid 2, punt c), van deze Overeenkomst, is het volgende:

Publicatieblad van de Europese Unie, onlineversie, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

ONDERAFDELING B

Republiek Oezbekistan

1. Publicatie van informatie over overheidsopdrachten

De media die door de Republiek Oezbekistan zijn aangewezen en gebruikt om te voldoen aan de algemene publicatievereisten uit hoofde van artikel 161, lid 1, van deze Overeenkomst en als bedoeld in artikel 161, lid 2, punt a), van deze Overeenkomst, zijn de volgende:

Speciaal informatieportaal voor overheidsopdrachten — xarid.mf.uz

2. Publicatie van aanbestedingsberichten en kennisgeving van gegunde opdrachten

De door de Republiek Oezbekistan aangewezen en gebruikte media voor de bekendmaking van aankondigingen als bedoeld in de artikelen 162, 164, lid 7, en 171, lid 2, van deze Overeenkomst en overeenkomstig artikel 161, lid 2, punten b), en c), van deze Overeenkomst zijn:

Officieel webportaal voor overheidsopdrachten Speciaal informatieportaal voor overheidsopdrachten — xarid.mf.uz

VERBINTENISSEN EN VOORBEHOUDEN VAN DE EUROPESE UNIE

Ter verduidelijking: de verplichting voor de Europese Unie om nationale behandeling toe te kennen, houdt geen vereiste in van uitbreiding tot natuurlijke personen of rechtspersonen van de Republiek Oezbekistan, van de behandeling die in een lidstaat, op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of van op grond van dat Verdrag genomen maatregelen, met inbegrip van de implementatie ervan in de lidstaten, wordt toegekend aan:

- i) natuurlijke personen of ingezetenen van een andere lidstaat; of
- ii) rechtspersonen opgericht of georganiseerd naar het recht van een andere lidstaat of van de Europese Unie die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de Europese Unie hebben.

De lijst is uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de Europese Unie overeenkomstig artikel 342 en is enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en de Republiek Oezbekistan. De lijst laat de uit het EU-recht voortvloeiende rechten en verplichtingen van de lidstaten onverlet.

In onderstaande lijst van verbintenissen zijn de economische activiteiten opgenomen die overeenkomstig de artikelen 194 en 195 van deze Overeenkomst zijn geliberaliseerd, alsmede, door middel van voorbehouden, de beperkingen die van toepassing zijn op ondernemingen en natuurlijke personen van de Republiek Oezbekistan in die activiteiten.

1. Horizontale voorbehouden

i) Soorten vestiging — Alle sectoren waar verbintenissen worden aangegaan

Met betrekking tot nationale behandeling:

De behandeling die op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt toegekend aan rechtspersonen die in overeenstemming met het recht van de Europese Unie of van een lidstaat zijn opgericht en hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen de Europese Unie hebben, met inbegrip van rechtspersonen die in de Europese Unie zijn opgericht door investeerders uit de Republiek Oezbekistan, wordt niet toegekend aan rechtspersonen die buiten de Europese Unie zijn opgericht, noch aan filialen of vertegenwoordigingskantoren van dergelijke rechtspersonen, met inbegrip van filialen of vertegenwoordigingskantoren van rechtspersonen uit de Republiek Oezbekistan.

De behandeling die wordt toegekend aan rechtspersonen die door natuurlijke personen of rechtspersonen van de Republiek Oezbekistan in overeenstemming met het recht van de Europese Unie of van een lidstaat zijn opgericht, of aan hun dochterondernemingen of filialen, doet geen afbreuk aan de voorwaarden of verplichtingen die eventueel op deze rechtspersonen, of hun dochterondernemingen of filialen, van toepassing waren toen zij zich in de Europese Unie vestigden, en die van toepassing zullen blijven.

In sommige lidstaten van de Europese Unie kunnen beperkingen op de nationale behandeling van toepassing zijn met betrekking tot het soort vestiging.

ii) Privatisering

Met betrekking tot nationale behandeling en hoger management en raden van bestuur:

wanneer de Republiek Bulgarije, de Franse Republiek, Hongarije en de Italiaanse Republiek aandelen van een lidstaat in of activa van een bestaande staatsonderneming of een bestaande overheidsentiteit verkopen of vervreemden, kunnen verboden of beperkingen worden opgelegd.

iii) Voorafgaande goedkeuring

Met betrekking tot nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur:

in de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek en de Republiek Letland kunnen buitenlandse investeringen worden onderworpen aan voorafgaande goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

iv) Verwerving van onroerend goed, met inbegrip van grond.

Met betrekking tot nationale behandeling en meestbegunstigingsbehandeling:

In sommige lidstaten kunnen beperkingen op nationale behandeling en wederkerigheidsvoorwaarden van toepassing zijn op de verwerving van onroerend goed, met inbegrip van grond, door natuurlijke personen of rechtspersonen uit derde landen of door entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan.

2. Lijst van sectoren waarvoor verbintenissen zijn aangegaan¹

i) Landbouw, jacht, bosbouw (ISIC Rev. 3.1: 01 en 02)

Met betrekking tot nationale behandeling:

in Ierland, de Republiek Finland, de Franse Republiek, de Republiek Kroatië, Hongarije en het Koninkrijk Zweden kunnen beperkingen op de nationale behandeling van toepassing zijn op natuurlijke personen of rechtspersonen van derde landen of entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan.

ii) Industrie (ISIC Rev. 3.1: 15-37)

Met betrekking tot nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur:

in de Bondsrepubliek Duitsland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Letland, de Republiek Polen, de Slowaakse Republiek en het Koninkrijk Zweden kunnen verboden of beperkingen gelden met betrekking tot het uitgeven, drukken en reproduceren van opgenomen media.

Vervaardiging van geraffineerde aardolieproducten: niet geconsolideerd.

Wapens, munitie en oorlogsmaterieel: niet geconsolideerd.

¹ Voor de toepassing van bijlage 12-A worden verbintenissen inzake economische activiteiten aangegeven op basis van de International Standard Industrial Classification of all economic activities (ISIC), Series M, nr. 4, Rev. 3.1.

VOORBEHOUDEN VAN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN

Artikel 194, lid 2, en artikel 195 zijn niet van toepassing op maatregelen die onderworpen zijn aan een in deze bijlage genoemde beperking of voorwaarde, voor zover de beperking of voorwaarde van toepassing is.

Onroerend goed

Privé-eigendom is voor alle grondtypen verboden. Buitenlandse natuurlijke personen, buitenlandse rechtspersonen en filialen daarvan, alsmede ondernemingen die buitenlandse investeringen doen¹, mogen gronden slechts huren voor een periode van maximaal 25 jaar, die kan worden verlengd. De verhuur van gronden in grenszones en grensgebieden kan worden beperkt.

Privatisering

De privatisering van ondernemingen, activa en faciliteiten die van strategisch belang zijn, voor zover de privatisering ervan een bijzondere bedreiging vormt voor het openbaar belang van de werking en de veiligheid van netwerken en leveringen en in het belang is van de staat, kan, voor zover de wetgeving van de Republiek Oezbekistan dit toestaat, worden beperkt of verboden voor buitenlandse natuurlijke personen, buitenlandse rechtspersonen en hun filialen, alsmede voor rechtspersonen van de Republiek Oezbekistan met buitenlands kapitaal.

¹ Zoals gedefinieerd in de wetgeving van de Republiek Oezbekistan.

Soorten commerciële aanwezigheid

Vertegenwoordigingskantoren mogen geen commerciële activiteiten uitvoeren in de Republiek Oezbekistan.

Filialen van buitenlandse rechtspersonen in de financiële dienstensector zijn niet toegestaan.

Een advocaat¹, een notaris en een octrooigemachtigde moet onderdaan zijn van de Republiek Oezbekistan.

Aanwezigheid van natuurlijke personen

Voor dienstensectoren mag het totale aantal buitenlandse onderdanen in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming niet meer bedragen dan 30 % van het totale aantal in dienst genomen personeelsleden van een buitenlandse onderneming, tenzij in de nationale wetgeving anders is bepaald.

Ten minste 80 % van al het personeel dat wordt aangeworven voor de uitvoering van een productieverdelingsovereenkomst moet onderdaan zijn van de Republiek Oezbekistan. Buitenlandse onderdanen mogen alleen meer dan 20 % van het personeel uitmaken als er geen onderdanen van de Republiek Oezbekistan met relevante specialismen en kwalificaties kunnen worden aangeworven.

Ten minste één lid van de raad van toezicht van een bank en twee leden van de raad van bestuur van een bank moeten de nationale taal van de Republiek Oezbekistan beheersen.

¹ Buitenlandse natuurlijke personen die volgens de wetgeving van de Republiek Oezbekistan geen “advocaten” zijn, kunnen juridische bijstand verlenen.

Juridisch advies via commerciële aanwezigheid: indien er slechts één vaste juridisch adviseur in de onderneming is, dan dient die persoon onderdaan te zijn van de Republiek Oezbekistan. Indien er in de onderneming meer dan één juridisch adviseur werkzaam is, moet ten minste 50 % van het totale aantal juridisch adviseurs¹ van die onderneming onderdaan zijn van de Republiek Oezbekistan.

Telecommunicatiediensten

Aansluiting op de internationale telecommunicatienetwerken gebeurt uitsluitend met technische middelen van JSC “Uzbektelecom”.

Alle economische activiteiten die verband houden met wapens, munitie en oorlogsmateriaal: niet geconsolideerd.

Alle economische activiteiten die verband houden met de productie en distributie van verdovende middelen, psychotrope stoffen en precursoren: niet geconsolideerd.

¹ Juridisch adviseurs geven advies over de wetgeving van een ander land en het internationaal recht (met uitzondering van alle fasen van precontentieuze en gerechtelijke procedures).

VERBINTENISSEN EN BEPERKINGEN VAN DE REPUBLIEK OEBEKISTAN

Verbindenissen en beperkingen (met uitzondering van markttoegang, waarvoor verbindenissen niet bindend zijn) van de Republiek Oezbekistan, die van toepassing zijn op ondernemingen en natuurlijke personen uit de Europese Unie bij de grensoverschrijdende handel in diensten overeenkomstig artikel 198.

Sector of subsector	Beperkingen inzake nationale behandeling
I. HORIZONTALE VERBINTENISSEN	
In de onderhavige lijst:	
– beteken sterretjes (*) en (**) “deel” van een verwante sector of subsector van diensten; – zijn CPC-nummers die worden vermeld met betrekking tot sectoren of subsectoren van diensten verwijzingen naar de voorlopige centrale productenclassificatie van de VN (Statistical Papers, serie M, nr. 77, Provisional Central Product Classification, Department of International Economics and Social Affairs, Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, New York, 1991), alsook naar document MTN.GNS/W/120.	
Alle sectoren of subsectoren opgenomen in deze lijst	
Productieverdelingsovereenkomsten met betrekking tot de exploratie, ontwikkeling en productie van minerale hulpbronnen	1), 2) Rechtspersonen van de Republiek Oezbekistan hebben een prioritair recht om deel te nemen aan de uitvoering van een overeenkomst in de hoedanigheid van aannemer, leverancier, vervoerder of in een andere hoedanigheid krachtens overeenkomsten (contracten) met investeerders. Ten minste 80 % van al het aangeworven personeel dat betrokken is bij de uitvoering van een productieverdelingsovereenkomst moet onderdaan zijn van de Republiek Oezbekistan.

II. SPECIFIEKE SECTORALE VERBINTENISSEN INZAKE GRENSOVERSCHRIJDENDE HANDEL IN DIENSTEN	
1. ZAKELIJKE DIENSTEN	
Professionele diensten	
86190 Overig juridisch advies en informatie	1) Geen 2) Geen
862 Accountants, belastingconsulenten en boekhouders, met uitzondering van 86220 Diensten verleend door boekhouders, met uitzondering van het invullen van belastingaangiften	1) 2) Geen, behalve voor het volgende: – de auditverslagen moeten worden ondertekend door een volgens de wet van de Republiek Oezbekistan gecertificeerde auditor die werkt bij een rechtspersoon in de Republiek Oezbekistan die een vergunning heeft om auditwerkzaamheden uit te voeren en die is opgenomen in de lijst van auditororganisaties.
86220 Diensten verleend door boekhouders, met uitzondering van het invullen van belastingaangiften	1) Geen 2) Geen
863 Diensten in verband met belastingen	1) Geen 2) Geen
8671 Diensten van architecten 8672 Diensten van ingenieurs 8673 Geïntegreerde diensten van ingenieurs 86742 Landschapsarchitecten	1) 2) Geen, behalve voor het volgende: – het verlenen van diensten is alleen toegestaan indien er een contract bestaat met een rechtspersoon uit de Republiek Oezbekistan, die een commerciële entiteit is met een vergunning van een bevoegde autoriteit van de Republiek Oezbekistan.
9320 Veterinaire diensten	1) Geen 2) Geen

B. DIENSTEN IN VERBAND MET COMPUTERS EN AANVERWANTE DIENSTEN	
84 Diensten in verband met computers en aanverwante diensten	1) Geen 2) Geen
D. Onroerendgoeddiensten	
82101 Verhuur van eigen of geleased residentieel onroerend goed	1) Geen 2) Geen
82102 Verhuur van eigen of geleased niet-residentieel onroerend goed	
F. Andere zakelijke dienstverlening	
87120 Ontwerp, uitvoering en plaatsing van reclame	1) Geen 2) Geen
86401 Marktonderzoek	1) Geen
865 Managementadvies	2) Geen
86601 Projectbeheer, behalve voor bouwprojecten	
2. COMMUNICATIE	
Koeriersdiensten	
75121 Multimodale koeriersdiensten	1) Geen 2) Geen

2. TELECOMMUNICATIEDIENSTEN

Bij het aangaan van verplichtingen met betrekking tot telecommunicatiediensten wordt rekening gehouden met de bepalingen in de volgende documenten: “Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments” (S/GBT/W/2/Rev.1) en “Market Access Limitations on Spectrum Availability” (S/GBT/W/3).

Voor de toepassing van deze lijst omvatten telecommunicatiediensten geen diensten voor de transmissie van televisie- en/of radioprogramma's¹.

7521 a) Openbare telefoondiensten	1), 2) Geen, behalve voor:
7523** b) Pakketgeschakelde datatransmissie	– recht op aansluiting op internationale telecommunicatienetwerken, uitsluitend met technische middelen van JSC “Uztelecom”;
7523** c) Circuitgeschakelde datatransmissie	– niet geconsolideerd met betrekking tot lokale communicatie;
7523** d) Telexdiensten	– niet geconsolideerd met betrekking tot satellietcommunicatienetwerkdiensten.
7522 e) Telegraafdiensten	
7521**+7529** f) Faxdiensten	
7522**+7523** g) Particuliere huurlijnen	
7523** h) Elektronische post	
7523** i) Voicemail	
7523** j) Online-informatie en databanken	
7523** k) Elektronische gegevensuitwisseling	
7523** l) Geavanceerde/extra faxdiensten, waaronder “opslaan en doorzenden” en “opslaan en opzoeken”	
843** n) Online-informatie en/of gegevensverwerking (met inbegrip van de verwerking van transacties)	

¹ De transmissie van televisie- en radioprogramma's wordt gedefinieerd als de ononderbroken transmissie van signalen die nodig zijn voor de distributie van dergelijke programma's aan het publiek en omvat geen verbinding tussen exploitanten.

3. BOUWNIJVERHEID EN AANVERWANTE CIVIELTECHNISCHE DIENSTEN	
Algemene bouwkundige werken voor gebouwen	
A. 512 Bouwkundige werken voor gebouwen C. 514 Monteren en optrekken van geprefabriceerde constructies 51660 Installatie van hek- en traliwerken D. 517 Werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen E. 511 Voorbereidende werkzaamheden op bouwterreinen (met uitzondering van 5113 Inrichten en ruimen van bouwterreinen; en 5115 Geschikt maken van terreinen voor mijnbouw) 515 Gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	1) Niet geconsolideerd, om technische redenen 2) Geen
5. ONDERWIJS	
92390 Overig hoger onderwijs	1) Niet geconsolideerd 2) Geen
6. MILIEUDIENSTEN	
Deze verbintenissen gelden alleen voor diensten die op commerciële basis door particuliere ondernemingen worden geleverd.	
d) Overige diensten 9404 Reiniging van uitlaatgassen 9405 Lawaaibestrijding Bewerking en reiniging van grond en water, onderdeel van CPC 9406 Bescherming van natuur en landschap	1) Niet geconsolideerd, behalve voor adviesdiensten 2) Geen

7. FINANCIËLE DIENSTEN	
Verzekeringen en aanverwante diensten	
A.(b) 8129 Diensten op het gebied van andere dan levensverzekeringen	1), 2) Geen Uitsluitend met betrekking tot risico's in verband met vervoer over zee, commercieel luchtvervoer, commerciële lancering vanuit de ruimte, waarbij deze verzekering de vervoerde goederen, het vervoerende voertuig en de daaruit voortvloeiende aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk dekt.
Bankdiensten en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen):	
v) Aanvaarding van deposito's en andere terugbetaalbare fondsen van het publiek (81115-81119) vi) Alle soorten leningen, onder meer consumentenkrediet, hypotheekleningen, factorkrediet en financiering van commerciële transacties (8113) viii) Alle diensten in verband met het betalingsverkeer en de overmaking van geld, waaronder creditcards, betaalkaarten en debetkaarten (81339**) ix) Garanties en verplichtingen (81199**)	1) Niet geconsolideerd 2) Geen
9. TOERISME EN DIENSTEN IN VERBAND MET REIZEN	
64110 Logies in hotels	1) Geen
64120 Logies in motels	2) Geen
74710 Reisbureaus en reisorganisatoren	1) Geen 2) Geen
10. CULTUUR, SPORT EN RECREATIE	
96194 Circussen, pretparken en dergelijke attracties	1) Geen 2) Geen

11. VERVOERSDIENSTEN	
C. Luchtvervoer	
Onderhoud en reparatie van luchtvaartuigen, deel van CPC 8868** Verkoop en marketing van luchtvervoerdiensten Geautomatiseerde boekingsystemen	1) Geen 2) Geen
E. Vervoer per spoor	
d) Onderhoud en reparatie van spoorwagematerieel, deel van CPC 8868**	1) Niet geconsolideerd 2) Geen
F. Vervoer over de weg	
d) Onderhoud en reparatie van materieel voor vervoer over de weg 6112 + 8867	1) Niet geconsolideerd 2) Geen
H. Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer	
a) Vrachtafhandeling CPC 741*, alleen voor vervoer over de weg en per spoor b) Opslag CPC 742*, alleen voor vervoer over de weg en per spoor c) Tussenpersonen op het gebied van vrachtvervoer CPC 748*, alleen voor vervoer over de weg en per spoor	1) Niet geconsolideerd 2) Geen

VERBINTENISSEN INZAKE DIENSTVERLENERS
OP CONTRACTBASIS VAN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN

1. De verbintenis van de Republiek Oezbekistan op grond van artikel 203 heeft betrekking op de volgende sectoren of subsectoren:
 - i) diensten van accountants en boekhouders;
 - ii) diensten van belastingconsulenten;
 - iii) diensten van architecten;
 - iv) diensten van ingenieurs;
 - v) geïntegreerde diensten van ingenieurs;
 - vi) diensten in verband met computers en aanverwante diensten;
 - vii) advertentiediensten;
 - viii) marktonderzoek;
 - ix) managementadviesdiensten; en

x) onderhoud en reparatie van werktuigen en transportmiddelen, in het kader van servicecontracten na verkoop of lease.

2. Voor de tijdelijke binnenkomst van dienstverleners op contractbasis uit de Europese Unie naar het grondgebied van de Republiek Oezbekistan kan een onderzoek naar de economische behoefte worden verricht.

REGLEMENT VAN ORDE

I. Definities

1. Voor de toepassing van hoofdstuk 14 en krachtens dit reglement van orde gelden de volgende definities:
 - a) “administratief personeel”: met betrekking tot een panellid, andere personen dan assistenten die onder de leiding en het toezicht van een panellid werkzaam zijn;
 - b) “adviseur”: een persoon die door een Partij is aangesteld om haar in verband met de panelprocedure te adviseren of bij te staan;
 - c) “assistent”: een persoon die in het kader van het mandaat van een panellid en onder de leiding en het toezicht van dat panellid voor dat panellid onderzoek verricht of ondersteunende taken uitvoert;
 - d) “klagende Partij”: de Partij die verzoekt om de instelling van een panel op grond van artikel 241;
 - e) “panel”: een panel dat is ingesteld op grond van artikel 242;
 - f) “panellid”: een lid van een panel;
 - g) “verwerende Partij”: de Partij ten aanzien waarvan wordt gesteld dat zij de betrokken bepalingen heeft geschonden;

- h) “vertegenwoordiger van een Partij”: een persoon in dienst van of aangesteld door een ministerie, een overheidsdienst of een ander overheidsorgaan van een Partij, die de Partij met betrekking tot een geschil op het gebied van de Overeenkomst vertegenwoordigt.

II. Kennisgevingen

- 2. Alle verzoeken, mededelingen, schriftelijke stukken of andere documenten (hierna: “kennisgeving” genoemd) van:
 - a) het panel, worden terzelfder tijd aan beide Partijen toegezonden;
 - b) een Partij aan het panel, worden terzelfder tijd in kopie aan de andere Partij toegezonden; en
 - c) een Partij aan de andere Partij, worden terzelfder tijd in kopie aan het panel toegezonden, naargelang het geval.
- 3. Alle in regel 2 bedoelde kennisgevingen worden gedaan via e-mail of waar passend via enige andere vorm van telecommunicatie waarbij de verzending wordt geregistreerd. Een dergelijke kennisgeving wordt geacht te zijn afgeleverd op de datum van verzending ervan, tenzij wordt aangetoond dat dit niet het geval is.
- 4. De kennisgevingen worden respectievelijk gericht aan het directoraat-generaal Handel van de Commissie van de Europese Unie en aan het ministerie van Justitie en het ministerie van Investerings, Industrie en Handel van de Republiek Oezbekistan.
- 5. Kleine verschrijvingen in kennisgevingen in verband met de procedure bij het panel kunnen worden verbeterd door indiening van een nieuw document waarin de wijzigingen duidelijk zijn aangegeven.

6. Indien de laatste dag waarop een document kan worden ingediend, op een niet-werkdag van de instellingen van de Europese Unie of van de Republiek Oezbekistan valt, eindigt de periode van indiening van het document op de eerstvolgende werkdag.

III. Benoeming van panelleden

7. Indien overeenkomstig artikel 242 een panellid door loting wordt aangewezen, stelt de medevoorzitter van het Samenwerkingscomité van de klagende Partij de medevoorzitter uit de Partij waartegen de klacht gericht is, onverwijld in kennis van de datum, het tijdstip en de plaats van de loting. De verwerende Partij kan desgewenst bij de loting aanwezig zijn. In elk geval vindt de loting plaats in tegenwoordigheid van de Partij/de Partijen die daarbij aanwezig is/zijn.
8. De medevoorzitter van de klagende Partij stelt elke persoon die is aangewezen om te fungeren als panellid, schriftelijk in kennis van zijn aanwijzing. Elke persoon bevestigt binnen vijf dagen vanaf de datum waarop die persoon over zijn aanstelling werd geïnformeerd, aan beide Partijen of hij beschikbaar is.
9. De medevoorzitter van het Samenwerkingscomité van de klagende Partij wijst binnen vijf dagen na het verstrijken van de in artikel 242, lid 2, bedoelde termijn door loting het panellid of de voorzitter aan, indien een van de in artikel 243, lid 1, bedoelde deellijsten:
 - a) nog niet is opgesteld, waarbij de aanwijzing plaatsvindt uit de personen die formeel voor de opstelling van die specifieke sublijst zijn voorgedragen door beide Partijen of door een van beide Partijen; of
 - b) niet meer ten minste vijf personen bevat, waarbij de aanwijzing plaatsvindt uit de personen die nog op die specifieke sublijst staan.

10. Onverlet artikel 241, lid 3, streven de Partijen ernaar ervoor te zorgen dat uiterlijk op het tijdstip waarop alle panelleden hun benoeming hebben aanvaard overeenkomstig artikel 242, lid 5, zij hebben ingestemd met de bezoldiging en de onkostenvergoeding van de panelleden en assistenten, en de nodige aanstellingscontracten hebben opgesteld, zodat deze onverwijld kunnen worden ondertekend. De bezoldiging en onkosten van de panelleden zijn gebaseerd op de WTO-normen. De bezoldiging en onkosten van een medewerker of assistenten van een panellid mogen niet meer bedragen dan 50 % van de bezoldiging van dat panellid.

IV. Organisatorische bijeenkomst

11. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, komen zij binnen zeven dagen na de datum van instelling van het panel met dat panel bijeen om te beslissen over de aangelegenheden die de Partijen of het panel passend achten, met inbegrip van het tijdschema van de procedure.

De panelleden en de vertegenwoordigers van de Partijen kunnen aan deze vergadering deelnemen door middel van elk communicatiemiddel, waaronder per telefoon of per videoconferentie.

V. Schriftelijke opmerkingen

12. Uiterlijk dertig dagen na de datum van instelling van het panel dient de klagende Partij haar schriftelijke opmerkingen in. De verwerende Partij dient haar schriftelijke opmerkingen uiterlijk 30 dagen na de datum van indiening van de schriftelijke opmerkingen van de klagende Partij in.

VI. Werking van het panel

13. De voorzitter van het panel zit alle vergaderingen van het panel voor. Het panel kan aan de voorzitter de bevoegdheid tot het nemen van administratieve en procedurele beslissingen delegeren.

14. Tenzij in hoofdstuk 14 of in dit reglement van orde anders is bepaald, kan het panel bij zijn werkzaamheden gebruikmaken van alle mogelijke middelen, inclusief die per telefoon of elektronisch, videoconferentie of andere elektronische communicatiemiddelen.
15. Alleen panelleden mogen deelnemen aan de beraadslagingen van het panel, maar het panel kan toestaan dat assistenten van de panelleden bij de beraadslagingen aanwezig zijn.
16. Het opstellen van beslissingen of verslagen blijft de exclusieve bevoegdheid van het panel, die niet mag worden gedelegeerd.
17. Wanneer zich een procedureel vraagstuk voordoet dat niet onder hoofdstuk 14 en de bijlagen daarbij valt, kan het panel, na overleg met de Partijen, een passende procedure vaststellen die verenigbaar is met die bepalingen.
18. Wanneer het panel van oordeel is dat enige andere procedurele termijn dan de in hoofdstuk 14 vastgestelde termijnen moeten worden gewijzigd of dat een andere procedurele of administratieve aanpassing nodig is, stelt het de Partijen schriftelijk in kennis van de vereiste termijn of aanpassing en van de redenen daarvoor. Het panel kan de wijziging of aanpassing goedkeuren na overleg met de Partijen.

VII. Vervanging

19. Wanneer een Partij van oordeel is dat een panellid niet voldoet aan de vereisten van bijlage 14-B en om die reden moet worden vervangen, stelt zij de andere Partij daarvan in kennis binnen 15 dagen na het moment waarop zij voldoende bewijs heeft verkregen van de vermeende niet-naleving van bijlage 14-B door het panellid.

20. De Partijen voeren binnen vijftien dagen na de datum van de in regel 17 bedoelde kennisgeving overleg. Zij stellen het panellid in kennis van zijn vermeende verzuim en kunnen het panellid verzoeken maatregelen te nemen om de tekortkoming te verhelpen. Indien zij daarover tot overeenstemming komen, kunnen zij het panellid ook uit zijn functie ontsetten en een nieuw panellid aanwijzen overeenkomstig artikel 242.
21. Indien de Partijen het niet eens worden over de vraag of een panellid, niet zijnde de voorzitter van het panel, moet worden vervangen, kan elke Partij verzoeken de aangelegenheid aan de voorzitter van het panel voor te leggen, tegen wiens beslissing geen beroep kan worden ingesteld.

Indien de voorzitter van het panel vaststelt dat een panellid niet voldoet aan de vereisten van bijlage 14-B, wordt een nieuw panellid geselecteerd overeenkomstig artikel 242.

22. Indien de Partijen het niet eens worden over de vraag of de voorzitter moet worden vervangen, kan elke Partij verzoeken die aangelegenheid voor te leggen aan een van de overige personen op de uit hoofde van artikel 243 vastgestelde deellijst van voorzitters. De desbetreffende persoon wordt door loting aangewezen door de medevoorzitter van het Samenwerkingscomité van de verzoekende Partij of de vervanger van de voorzitter. Tegen de beslissing van de aangewezen persoon over de noodzaak tot vervanging van de voorzitter kan geen beroep worden ingesteld.

Indien de geselecteerde persoon van oordeel is dat de voorzitter niet voldoet aan de vereisten van bijlage 14-B, wordt een nieuwe voorzitter aangewezen overeenkomstig artikel 242.

VIII. Hoorzittingen

23. Op basis van het tijdschema dat is vastgesteld krachtens regel 11, stelt de voorzitter van het panel, na overleg met de Partijen en de overige panelliden, de Partijen in kennis van de datum, het tijdstip en de plaats van de hoorzitting. Tenzij de hoorzitting achter gesloten deuren plaatsvindt, wordt deze informatie door de Partij op het grondgebied waarvan de hoorzitting plaatsvindt openbaar gemaakt.

24. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, wordt de hoorzitting in Brussel gehouden als de Republiek Oezbekistan de klagende Partij is en in Tasjkent als de Europese Unie de klagende Partij is. De verwerende Partij draagt de kosten van de organisatie van de hoorzitting. Op verzoek van een Partij kan het panel besluiten een virtuele of hybride hoorzitting te houden en passende regelingen te treffen, rekening houdend met het recht op een eerlijk proces en de noodzaak om transparantie te waarborgen.
25. Het panel kan aanvullende hoorzittingen organiseren indien de Partijen zulks overeenkomen.
26. Alle panelleden zijn gedurende de gehele hoorzitting aanwezig.
27. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, kunnen de volgende personen een hoorzitting bijwonen, ongeacht of de hoorzitting voor het publiek toegankelijk is:
 - a) vertegenwoordigers van een Partij;
 - b) adviseurs;
 - c) assistenten en administratief personeel;
 - d) tolken, vertalers en notulisten van het panel; en
 - e) deskundigen die overeenkomstig artikel 258, lid 2, door het panel worden uitgenodigd.

28. Uiterlijk vijf dagen voor de datum van een hoorzitting verstrekt elke Partij het panel en de andere Partij een lijst met de namen van haar vertegenwoordigers die namens de Partij op de hoorzitting pleidooien of uiteenzettingen zullen houden en van andere vertegenwoordigers of adviseurs die de hoorzitting zullen bijwonen.
29. De hoorzitting wordt door het panel op de volgende wijze gevoerd, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de klagende Partij en de verwerende Partij evenveel tijd krijgen toegewezen, zowel voor de pleidooien als de weerleggingen:

Pleidooi:

- a) pleidooi van de klagende Partij;
- b) pleidooi van de verwerende Partij.

Weerlegging:

- c) repliek van de klagende Partij;
- d) dupliek van de verwerende Partij.

30. Het panel kan op elk moment van de hoorzitting aan beide Partijen vragen stellen.
31. Het panel ziet erop toe dat van de hoorzitting een proces-verbaal of een opname wordt opgemaakt, dat of die zo spoedig mogelijk na de hoorzitting aan de Partijen wordt verstrekt. De Partijen kunnen opmerkingen maken over het proces-verbaal, die door het panel in overweging kunnen worden genomen.
32. Binnen tien dagen na de datum van de hoorzitting kan elk van beide Partijen een aanvullend schriftelijk stuk indienen over alle aspecten die tijdens de hoorzitting aan de orde zijn gekomen.

IX. Schriftelijke vragen

33. Het panel kan op elk moment van de procedure aan een Partij of aan beide Partijen schriftelijk vragen stellen. Van alle vragen die aan een Partij worden gesteld, wordt een kopie aan de andere Partij verstrekt.
34. Elke Partij verstrekt aan de andere Partij een kopie van haar antwoorden op de vragen van het panel. De andere Partij heeft de gelegenheid om binnen vijf dagen na ontvangst van die kopie schriftelijk opmerkingen in te dienen over de antwoorden van de Partij.

X. Vertrouwelijkheid

35. Elke Partij en het panel behandelen informatie die door de andere Partij aan het panel is verstrekt en als vertrouwelijk is aangemerkt, als vertrouwelijk. Wanneer een Partij bij het panel schriftelijk opmerkingen indient die vertrouwelijke informatie bevat, verstrekt zij ook, binnen vijftien dagen, een stuk zonder die vertrouwelijke informatie dat openbaar wordt gemaakt.
36. Niets in dit reglement van orde belet dat een Partij haar eigen standpunten openbaar maakt voor zover zij, wanneer zij naar door de andere Partij verstrekte informatie verwijst, geen informatie openbaar maakt die door de andere Partij als vertrouwelijk is aangemerkt.
37. Het panel komt in besloten zitting bijeen wanneer de stukken en argumenten van een Partij vertrouwelijke bedrijfsinformatie bevatten. Wanneer een hoorzitting van het panel in besloten zitting plaatsvindt, respecteren de Partijen het vertrouwelijke karakter van de hoorzitting.

XI. Eenzijdige contacten

38. Het panel komt niet bijeen noch communiceert met een Partij in afwezigheid van de andere Partij.
39. Een panellid mag geen aspecten van de inhoud van de procedure met een of beide Partijen bespreken in afwezigheid van de andere panelleden.

XII. Opmerkingen van *amici curiae*

40. Tenzij de Partijen binnen vijf dagen na de datum van instelling van het panel anders overeenkomen, kan het panel ongevraagde schriftelijke opmerkingen van natuurlijke personen van een Partij of rechtspersonen die op het grondgebied van een Partij gevestigd zijn en die onafhankelijk zijn van de regeringen van de Partijen, in ontvangst nemen, op voorwaarde dat deze:
 - a) binnen 10 dagen na de datum van de instelling van het panel door het panel zijn ontvangen;
 - b) bondig zijn en, inclusief bijlagen, in elk geval niet meer dan 15 met dubbele regelafstand getypte bladzijden tellen;
 - c) rechtstreeks van belang zijn voor een feitelijke of juridische kwestie die door het panel wordt onderzocht;
 - d) een beschrijving bevatten van de persoon die de bijdrage indient, voor een natuurlijke persoon met inbegrip van zijn nationaliteit en voor een rechtspersoon met inbegrip van zijn plaats van vestiging, de aard van zijn activiteiten, zijn rechtsvorm, zijn algemene doelstellingen en zijn financieringsbron;
 - e) nadere informatie bevatten over het aanmerkelijke belang dat de persoon bij de panelprocedure heeft; en

f) zijn opgesteld in de talen die de Partijen overeenkomstig de regels 44 en 45 van dit reglement van orde hebben gekozen.

41. De stukken worden aan de Partijen toegezonden, zodat zij hun opmerkingen kunnen indienen. De Partijen kunnen binnen tien dagen na de datum van de toezending van de stukken hun opmerkingen aan het panel kenbaar maken.
42. Het panel vermeldt in zijn verslag alle opmerkingen die het overeenkomstig regel 40 heeft ontvangen. Het panel is niet verplicht in zijn verslag op de in de opmerkingen naar voren gebrachte argumenten in te gaan. Indien het panel echter in zijn verslag op deze argumenten ingaat, houdt het ook rekening met eventuele opmerkingen die de Partijen overeenkomstig regel 41 hebben gemaakt.

XIII. Dringende gevallen

43. In dringende gevallen als bedoeld in artikel 247 past het panel, na overleg met de Partijen, de in dit reglement van orde bedoelde termijnen zo nodig aan. Het panel stelt de Partijen van die aanpassingen in kennis.

XIV. Vertaling en vertolking

44. Tijdens het in artikel 240 bedoelde overleg, en uiterlijk op de datum van de in regel 11 van dit reglement van orde bedoelde vergadering, proberen de Partijen tot overeenstemming te komen over een gemeenschappelijke werktal voor de procedures van het panel.
45. Indien de Partijen niet tot overeenstemming kunnen komen over een gemeenschappelijke werktal, dient elke Partij haar schriftelijke stukken in de door haar gekozen taal in. Elke Partij verstrekt tegelijkertijd een vertaling in de door de andere Partij gekozen taal, tenzij haar stukken in een van de werktalen van de WTO zijn opgesteld. De Partij waartegen de klacht gericht is, zorgt voor de vertolking van de mondelinge uiteenzettingen in de door de Partijen gekozen talen.

46. De verslagen en beslissingen van het panel worden uitgebracht in de door de Partijen gekozen taal of talen. Indien de Partijen geen overeenstemming hebben bereikt over een gemeenschappelijke werktaal, wordt het tussentijdse verslag en het eindverslag van het panel uitgebracht in een van de werktalen van de WTO.
47. Elke Partij kan opmerkingen maken over de nauwkeurigheid van een overeenkomstig het reglement van orde gemaakte vertaling van een document.
48. Elke Partij draagt zelf de kosten die zij maakt in verband met de vertaling van haar schriftelijke stukken. Eventuele kosten voor het vertalen van een uitspraak worden door de Partijen gelijkelijk gedragen.

XV. Andere procedures

49. De termijnen in dit reglement van orde worden aangepast overeenkomstig de bijzondere termijnen die voor de vaststelling van een verslag of besluit door het panel tijdens de procedure zijn vastgesteld op grond van de artikelen 251, 252, 253 en 254.

GEDRAGSCODE
VOOR PANELLEDEN EN BEMIDDELAARS

I. Definities

1. In deze gedragscode wordt verstaan onder:
 - a) “administratief personeel”: met betrekking tot een panellid, andere personen dan assistenten die onder de leiding en het toezicht van een panellid werkzaam zijn;
 - b) “assistent”: een persoon die uit hoofde van het mandaat van een panellid voor dat panellid onderzoek verricht of ondersteunende taken uitvoert;
 - c) “kandidaat”: een persoon wiens naam voorkomt op de in artikel 243 bedoelde lijst van panelleden en wiens selectie als panellid overeenkomstig artikel 242 wordt overwogen;
 - d) “bemiddelaar”: een persoon die overeenkomstig artikel 265 als bemiddelaar is aangewezen;
 - e) “panellid”: een lid van een panel;

II. Grondbeginselen

2. Om de integriteit en de onpartijdigheid van het mechanisme voor geschillenbeslechting te vrijwaren, moeten elke kandidaat en panellid:
 - a) zich vertrouwd maken met deze gedragscode;
 - b) onafhankelijk en onpartijdig zijn;
 - c) directe of indirecte belangenconflicten vermijden;
 - d) laakbaar gedrag en de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid vermijden;
 - e) de hoogste gedragsnormen in acht nemen; en
 - f) waarborgen zich niet te laten beïnvloeden door eigenbelang, druk van buitenaf, politieke overwegingen, publieke protesten, trouw aan een Partij of vrees voor kritiek.
3. Panelleden mogen noch direct noch indirect verplichtingen aangaan of voordelen accepteren die op welke wijze dan ook de goede uitoefening van hun taken verstoren of lijken te verstoren.
4. De panelleden gebruiken hun positie als lid van het panel niet om persoonlijke of particuliere belangen te dienen. Panelleden onthouden zich van handelingen die de indruk kunnen wekken dat anderen in een bijzondere positie verkeren waardoor zij invloed op hen kunnen uitoefenen.
5. De panelleden laten hun gedrag of oordeel niet beïnvloeden door huidige of vroegere financiële, zakelijke, professionele, persoonlijke of sociale relaties of verantwoordelijkheden.

6. De panelleden gaan geen relaties aan en verwerven geen financiële belangen wanneer daardoor hun onpartijdigheid in het gedrang kan komen of wanneer redelijkerwijs kan worden aangenomen dat daardoor de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid wordt gewekt.

III. Openbaarmakingsplicht

7. Voorafgaand aan de aanvaarding van hun aanstelling als panellid op grond van artikel 242 geven de kandidaten die gevraagd worden als panellid op te treden, opening van zaken over alle belangen, relaties of aangelegenheden die van invloed kunnen zijn op hun onafhankelijkheid of onpartijdigheid, of waarvan redelijkerwijs kan worden aangenomen dat zij tijdens de panelprocedure de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid zouden kunnen wekken. Daartoe getroosten de kandidaten zich alle redelijke inspanningen om zich bewust te worden van dergelijke belangen, relaties en aangelegenheden, met inbegrip van financiële belangen, professionele belangen, werkgelegenheids- of familiebelangen.
8. Op grond van de openbaarmakingsplicht uit hoofde van lid 7 blijven de panelleden voortdurend gehouden dergelijke belangen, relaties en aangelegenheden openbaar te maken wanneer die zich tijdens de procedure voordoen.
9. Kandidaten of panelleden delen het Samenwerkingscomité ter overweging door de Partijen alle eventuele aangelegenheden met betrekking tot feitelijke of mogelijke schendingen van deze gedragscode mee zodra zij zich ervan bewust worden.

IV. Taken van de panelleden

10. Na de aanvaarding van hun aanstelling zijn de panelleden beschikbaar voor de uitoefening van hun taken en oefenen zij hun taken gedurende de gehele procedure nauwgezet, snel en billijk uit.

11. De panelleden onderzoeken uitsluitend vragen die tijdens de panelprocedure aan de orde worden gesteld en die voor het besluit noodzakelijk zijn, en dragen deze taak niet over aan een andere persoon.
12. De panelleden nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat hun assistenten en het administratief personeel bekend zijn met de door de panelleden uit hoofde van de delen II, III, IV en VI van deze gedragscode aangegane verplichtingen en die naleven.

V. Verplichtingen van voormalige panelleden

13. Voormalige panelleden onthouden zich van handelingen die de schijn kunnen wekken dat zij bij de uitoefening van hun taken niet onpartijdig waren of dat zij voordeel hebben ontleend aan het besluit van het panel.
14. Voormalige panelleden leven de verplichtingen van deel VI van deze gedragscode na.

VI. Vertrouwelijkheid

15. Panelleden maken op geen enkel moment niet-publieke informatie openbaar over de procedure, of over informatie die is verkregen tijdens de procedure waarvoor zij zijn aangesteld. De panelleden maken dergelijke informatie in geen geval openbaar en gebruiken dergelijke informatie niet om persoonlijk voordeel te verwerven, anderen voordeel te verschaffen of de belangen van anderen in negatieve zin te beïnvloeden.
16. Een panellid maakt een besluit van het panel of delen daarvan niet openbaar voordat het overeenkomstig hoofdstuk 14 wordt bekendgemaakt.
17. Een panellid maakt op geen enkel moment informatie openbaar over de beraadslagingen van een panel of over het standpunt van individuele panelleden, en legt geen verklaringen af over de procedure waarvoor het is aangesteld of over de litigieuze kwesties in de procedure.

VII. Onkosten

18. Panelleden houden de door hen aan de procedure bestede tijd en de hierbij gemaakte onkosten bij, evenals de tijd en onkosten van hun assistenten en administratief personeel, en leggen hiervan een eindafrekening over.

VIII. Bemiddelaars

19. Deze gedragscode is *mutatis mutandis* van toepassing op bemiddelaars.
-

PROTOCOL
WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND
IN DOUANEZAKEN

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

- a) “douanewetgeving”: de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op het grondgebied van een van de Partijen van toepassing zijn betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing van goederen onder een andere douaneregeling, met inbegrip van verboden, beperkingen en controlemaatregelen;
- b) “verzoekende autoriteit”: een daartoe door een Partij aangewezen bevoegde overheidsinstantie die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand indient;
- c) “aangezochte autoriteit”: een tot dit doel door een Partij aangewezen bevoegde administratieve autoriteit die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand ontvangt;
- d) “informatie”: alle gegevens, documenten, afbeeldingen, verslagen, mededelingen of gewaarmerkte kopieën, in ongeacht welk formaat, ook in elektronisch formaat, al dan niet verwerkt of geanalyseerd;
- e) “persoon”: natuurlijke persoon of rechtspersoon;
- f) “persoonsgegevens”: alle informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;
- g) “met de douanewetgeving strijdige handeling”: elke overtreding of poging tot overtreding van de douanewetgeving.

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied

1. De Partijen verlenen elkaar bijstand om op de onder hun bevoegdheid vallende gebieden en op de wijze en voorwaarden die bij dit protocol zijn vastgesteld, de correcte toepassing van de douanewetgeving te waarborgen, in het bijzonder door met die wetgeving strijdige handelingen te voorkomen, op te sporen en te bestrijden.
2. De bijstand in douanezaken waarin dit protocol voorziet, geldt voor elke bestuurlijke instantie van een van de Partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de bepalingen betreffende wederzijdse bijstand in strafzaken. Hij geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden die op verzoek van een rechterlijke instantie worden uitgeoefend, tenzij deze ermee instemt dat die informatie wordt verstrekt.
3. Bijstand bij de invordering van rechten, heffingen en boetes valt niet onder dit protocol.

ARTIKEL 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verstrekt de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft om erop toe te zien dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, met inbegrip van informatie betreffende voorgenomen of vastgestelde handelingen die met deze wetgeving in strijd zijn of kunnen zijn.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede:
 - a) of goederen die uit het grondgebied van een der Partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze in het grondgebied van de andere Partij zijn ingevoerd, waar passend onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen zijn geplaatst;
 - b) of goederen die op het grondgebied van een der Partijen zijn ingevoerd, op regelmatige wijze uit het grondgebied van de andere Partij zijn uitgevoerd, waar passend onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen zijn geplaatst.
3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar wet- en regelgeving, maatregelen om ervoor te zorgen dat toezicht wordt gehouden op, en om de verzoekende autoriteit inlichtingen te verstrekken over:
 - a) personen van wie redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij met de douanewetgeving strijdige handelingen verrichten of hebben verricht;
 - b) goederen die op zodanige wijze worden of kunnen worden vervoerd dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij zijn gebruikt, of bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen;
 - c) plaatsen waar goederen op zodanige wijze zijn of kunnen worden samengesteld dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat die goederen zijn gebruikt, of bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen; en
 - d) vervoermiddelen die op zodanige wijze worden of kunnen worden gebruikt dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen.

ARTIKEL 4

Ongevraagde bijstand

Waar mogelijk verlenen de Partijen elkaar, overeenkomstig hun wet- en regelgeving, op eigen initiatief onverwijld bijstand door inlichtingen te verstrekken over voltooide, geplande of lopende activiteiten die met de douanewetgeving strijdige handelingen vormen of lijken te vormen en die voor de andere Partij van belang kunnen zijn. Die inlichtingen betreffen met name het volgende:

- a) personen, goederen en vervoermiddelen; en
- b) nieuwe middelen of methoden die worden gebruikt om met de douanewetgeving strijdige handelingen te verrichten.

ARTIKEL 5

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken op grond van dit protocol worden schriftelijk, op papier of in elektronische vorm, gedaan. Zij gaan vergezeld van de bescheiden die voor de behandeling ervan noodzakelijk zijn. In spoedeisende gevallen kan de aangezochte autoriteit ook mondelinge verzoeken aanvaarden, mits zij door de verzoekende autoriteit onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.
2. De in lid 1 bedoelde verzoeken bevatten de volgende gegevens:
 - a) de naam van de verzoekende autoriteit en van de verzoekende ambtenaar;

- b) de gevraagde inlichtingen en/of het soort bijstand;
- c) het voorwerp en de reden van het verzoek;
- d) de toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere juridische aspecten;
- e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie over de personen op wie het onderzoek betrekking heeft;
- f) een overzicht van de relevante feiten en het reeds verrichte onderzoek; en
- g) aanvullende beschikbare gegevens op basis waarvan de aangezochte autoriteit gevolg kan geven aan het verzoek.

3. Verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor die autoriteit aanvaardbare taal, waarbij het Engels altijd een aanvaardbare taal is. Deze eis geldt niet voor de in lid 1 bedoelde documenten bij het verzoek.

4. Indien een verzoek niet aan de in de leden 1 tot en met 3 vermelde vormvereisten voldoet, kan de aangezochte autoriteit om correctie of aanvulling verzoeken; in de tussentijd kunnen voorlopige maatregelen worden gelast.

ARTIKEL 6

Uitvoering van verzoeken

1. Binnen de grenzen van haar bevoegdheden en de haar beschikbare middelen behandelt de aangezochte autoriteit een verzoek om bijstand alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde Partij handelt, verstrekt zij de al beschikbare informatie en verricht zij het nodige onderzoek of laat zij dit verrichten.
2. Lid 1 is eveneens van toepassing op autoriteiten waaraan de aangezochte autoriteit het verzoek doorstuurt, indien zij dit niet zelf kan afhandelen.
3. Aan verzoeken om bijstand wordt voldaan overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Partij waaraan het verzoek is gericht.

ARTIKEL 7

Vorm waarin de inlichtingen worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit schriftelijk mede en voegt daarbij de relevante documenten, gewaarmerkte kopieën of andere stukken. Deze inlichtingen mogen in de vorm van elektronische bestanden worden verstrekt.
2. Originele documenten worden uitsluitend op verzoek van de verzoekende autoriteit overeenkomstig de wet- en regelgeving van elke Partij toegezonden indien gewaarmerkte afschriften ontoereikend zijn. De verzoekende autoriteit stuurt die originelen zo spoedig mogelijk terug.

3. Wanneer documenten uit hoofde van lid 2 worden toegezonden, verstrekt de aangezochte autoriteit de verzoekende autoriteit de gegevens betreffende de echtheid van de documenten die door op haar grondgebied gevestigde officiële instanties ter staving van een goederenaangifte zijn afgegeven of gecertificeerd.

ARTIKEL 8

Aanwezigheid van ambtenaren van een Partij op het grondgebied van de andere Partij

1. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een Partij kunnen, met instemming van de andere Partij en op de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn in de kantoren van de aangezochte autoriteit of van een andere betrokken instantie als bedoeld in artikel 6, lid 1, om informatie te verzamelen over handelingen die met de douanewetgeving in strijd zijn of kunnen zijn, en die de verzoekende autoriteit voor de toepassing van dit protocol nodig heeft.
2. Ambtenaren van een Partij kunnen, met instemming van de andere Partij en op de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde wordt verricht.
3. Ambtenaren van een Partij zijn in een louter raadgevende hoedanigheid aanwezig op het grondgebied van de andere Partij. Wanneer die ambtenaren op het grondgebied van de andere Partij aanwezig zijn, moeten zij:
 - a) hun officiële hoedanigheid kunnen aantonen;
 - b) geen uniform en geen wapens dragen; en
 - c) dezelfde bescherming genieten als ambtenaren van de andere Partij, overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op het grondgebied van de andere Partij van toepassing zijn.

ARTIKEL 9

Verstreking van documenten en kennisgeving van besluiten

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, in overeenstemming met haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, alle maatregelen die nodig zijn voor de verstreking van documenten of de kennisgeving van besluiten van de verzoekende autoriteit in verband met de toepassing van dit protocol aan personen die op het grondgebied van de aangezochte autoriteit verblijven of gevestigd zijn.
2. De in lid 1 bedoelde verzoeken om verstreking van documenten of kennisgeving van besluiten worden schriftelijk aan de aangezochte autoriteit gericht in een officiële taal van die autoriteit of in een voor die autoriteit aanvaardbare taal.

ARTIKEL 10

Automatische uitwisseling van inlichtingen

1. De Partijen kunnen in onderlinge overeenstemming, overeenkomstig artikel 15 van dit protocol:
 - a) onder dit protocol vallende inlichtingen automatisch uitwisselen;
 - b) specifieke inlichtingen uitwisselen, voordat zendingen op het grondgebied van de andere Partij aankomen.

2. Met het oog op de uitvoering van de in lid 1 bedoelde uitwisselingen stellen de Partijen regelingen vast over het soort informatie dat zij wensen uit te wisselen en over het formaat en de frequentie van de toezending.

ARTIKEL 11

Uitzonderingen op de verplichting tot het verlenen van bijstand

1. Bijstand kan worden geweigerd of van bepaalde voorwaarden of eisen afhankelijk worden gesteld wanneer een Partij van oordeel is dat bijstand op grond van deze Overeenkomst:
 - a) de soevereiniteit van de Republiek Oezbekistan of van een lidstaat waaraan op grond van dit protocol om bijstand is gevraagd, zou kunnen aantasten;
 - b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen in gevaar zou kunnen brengen, in het bijzonder in de in artikel 12, lid 5, van dit protocol bedoelde gevallen; of
 - c) tot schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim leidt.
2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien die bijstand lopende onderzoeken, vervolgingen of procedures zou verstoren. In dat geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om na te gaan of bijstand kan worden verleend op door de aangezochte autoriteit te stellen voorwaarden.

3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dat in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. Indien de in de leden 1 en 2 bedoelde bijstand wordt geweigerd, dienen dit besluit en de redenen ervan terstond aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

ARTIKEL 12

Uitwisseling van informatie en vertrouwelijkheid

1. De op grond van dit protocol ontvangen informatie wordt uitsluitend voor de toepassing van dit protocol gebruikt.

2. Het gebruik van uit hoofde van dit protocol verkregen inlichtingen in gerechtelijke of administratieve procedures betreffende met de douanewetgeving strijdige handelingen wordt beschouwd als gebruik overeenkomstig de doelen van dit protocol. De Partijen kunnen derhalve in hun bewijsvoeringen, verslagen en getuigenissen en bij procedures die bij rechtbanken aanhangig worden gemaakt, gebruik maken van krachtens dit protocol verkregen inlichtingen en geraadpleegde documenten. De aangezochte autoriteit die de informatie heeft verstrekt of die inzage heeft gegeven in de documenten, kan als voorwaarde stellen dat zij van zulk gebruik in kennis wordt gesteld.

3. Indien een van de Partijen de in het kader van dit protocol verkregen inlichtingen voor andere doeleinden wenst te gebruiken, vraagt zij de autoriteit die de inlichtingen heeft verstrekt, vooraf om schriftelijke toestemming. Voor dat gebruik gelden dan de door die autoriteit opgelegde voorwaarden.

4. Alle informatie, ongeacht de vorm ervan, die op grond van dit protocol wordt verstrekt, is vertrouwelijk of is alleen bestemd voor beperkte verspreiding, overeenkomstig de wet- en regelgeving die op het grondgebied van elk van de Partijen van toepassing is. Deze informatie valt onder de geheimhoudingsplicht en wordt beschermd overeenkomstig de wet- en regelgeving inzake dergelijke informatie op het grondgebied van de ontvangende Partij. De Partijen informeren elkaar over hun toepasselijke wet- en regelgeving.

5. Persoonsgegevens mogen alleen worden doorgegeven overeenkomstig de regels voor gegevensbescherming van de Partij die de gegevens verstrekt. Elke Partij stelt de andere Partij in kennis van de toepasselijke regels voor gegevensbescherming en stelt, indien nodig, alles in het werk om overeenstemming te bereiken over aanvullende bescherming.

ARTIKEL 13

Deskundigen en getuigen

De aangezochte autoriteit kan een ambtenaar machtigen om, binnen de grenzen van de hem verleende machtiging, als deskundige of getuige te verschijnen in gerechtelijke of bestuursrechtelijke procedures betreffende onder dit protocol vallende aangelegenheden en daarbij de voor de procedure noodzakelijke voorwerpen, documenten of gewaarmerkte afschriften over te leggen. In de oproeping dient uitdrukkelijk te worden vermeld voor welke rechterlijke of bestuurlijke instantie de ambtenaar moet verschijnen en over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid hij zal worden ondervraagd.

ARTIKEL 14

Kosten van de bijstand

1. Met inachtneming van de leden 2 en 3, zien de Partijen af van wederzijdse vorderingen voor de vergoeding van kosten voor de uitvoering van dit protocol.
2. De kosten en de vergoedingen die worden betaald aan deskundigen, getuigen, tolken en vertalers, met uitzondering van ambtenaren, worden in voorkomend geval gedragen door de verzoekende Partij.
3. Indien de uitvoering van het verzoek buitengewone uitgaven met zich meebrengt, stellen de Partijen de voorwaarden vast waaronder het verzoek moet worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop deze kosten moeten worden gedragen.

ARTIKEL 15

Uitvoering

1. Dit protocol wordt ten uitvoer gelegd door de douaneautoriteiten van de Republiek Oezbekistan, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Europese Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten, anderzijds. Zij stellen alle voor de toepassing van dit protocol noodzakelijke praktische maatregelen en regelingen vast, rekening houdend met de wederzijdse toepasselijke wet- en regelgeving, met name op het gebied van de gegevensbescherming.

2. De Partijen houden elkaar zo nodig geïnformeerd over de nadere uitvoeringsmaatregelen die elk van de Partijen overeenkomstig dit protocol vaststelt, met name ten aanzien van de bevoegde diensten en de als bevoegd voor het verzenden en ontvangen van de in dit protocol bedoelde mededelingen aangewezen ambtenaren.

3. In de Europese Unie doet dit protocol geen afbreuk aan de doorgifte, tussen de bevoegde diensten van de Europese Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten, van gegevens die op grond van dit protocol zijn verkregen.

ARTIKEL 16

Andere overeenkomsten

Dit protocol heeft voorrang op bilaterale overeenkomsten betreffende wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken die tussen afzonderlijke lidstaten en de Republiek Oezbekistan zijn of kunnen worden gesloten, voor zover deze overeenkomsten onverenigbaar zijn met dit protocol.

ARTIKEL 17

Overleg

Ten aanzien van vraagstukken in verband met de uitlegging en de toepassing van dit protocol plegen de Partijen waar nodig onderling overleg in het kader van het bij artikel 338 van deze Overeenkomst ingestelde Samenwerkingscomité.